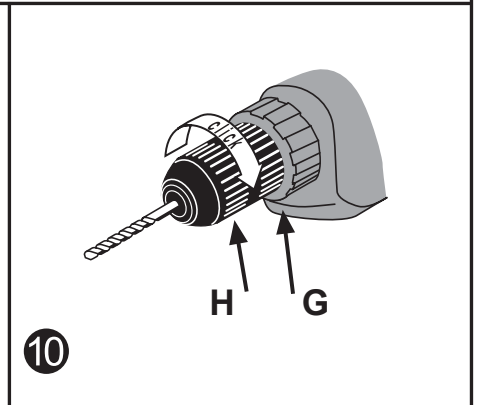
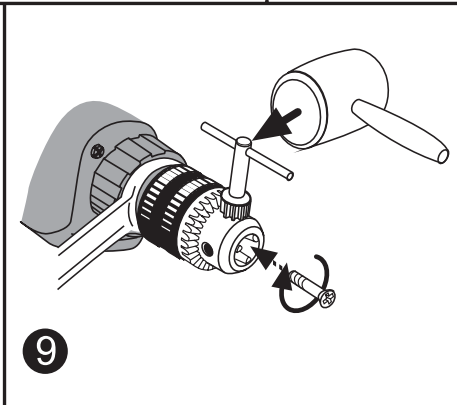
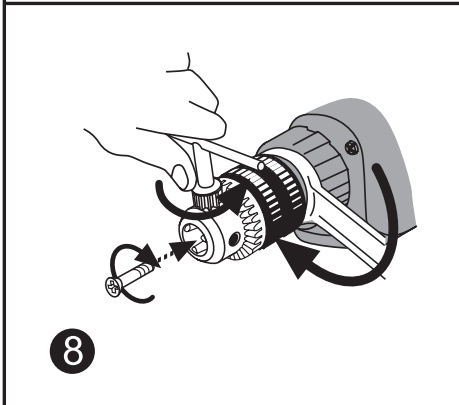
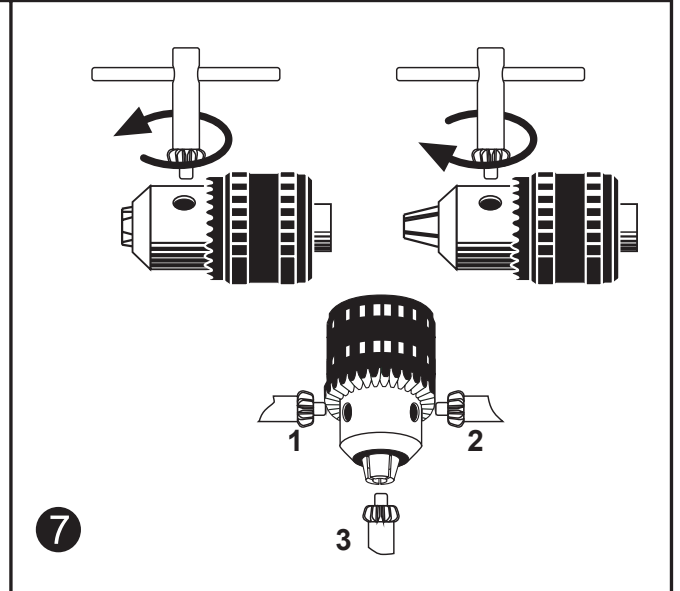
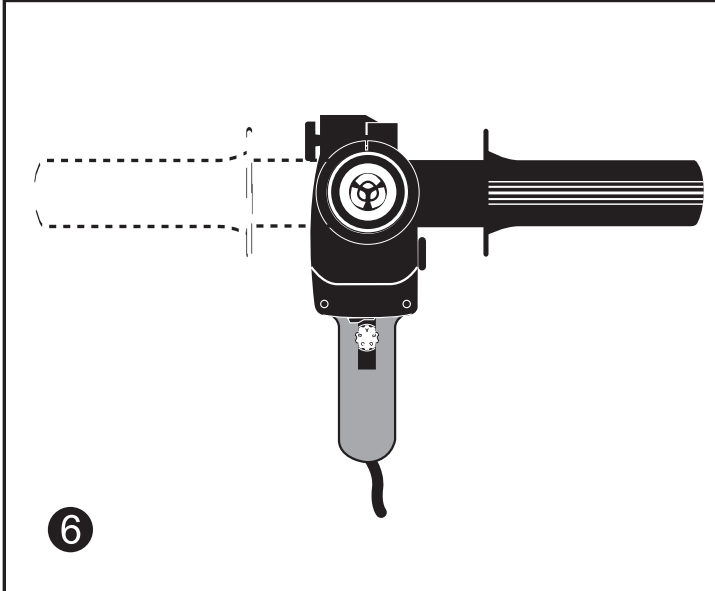
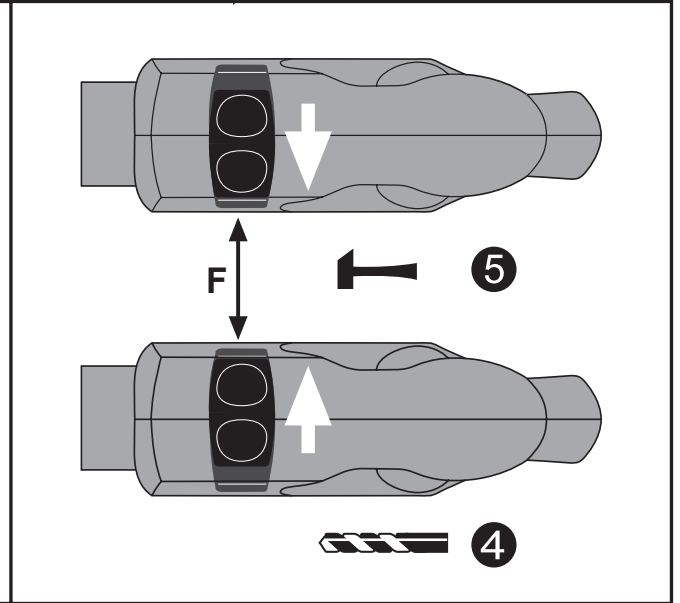
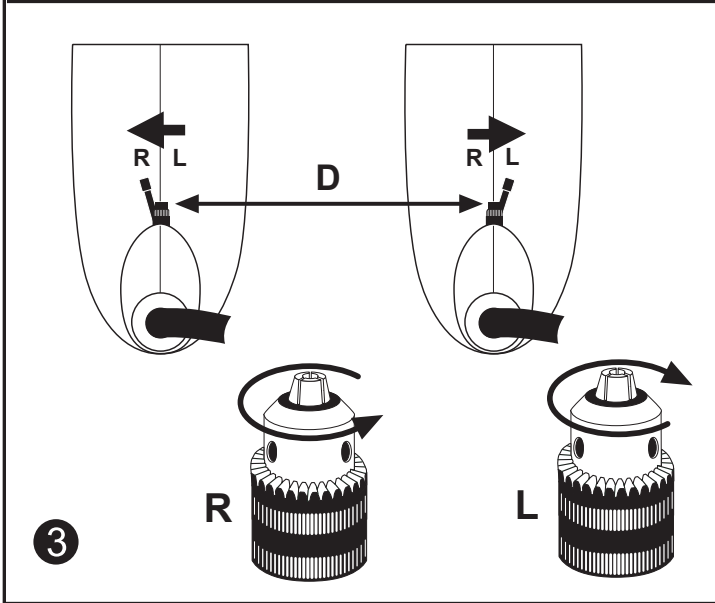
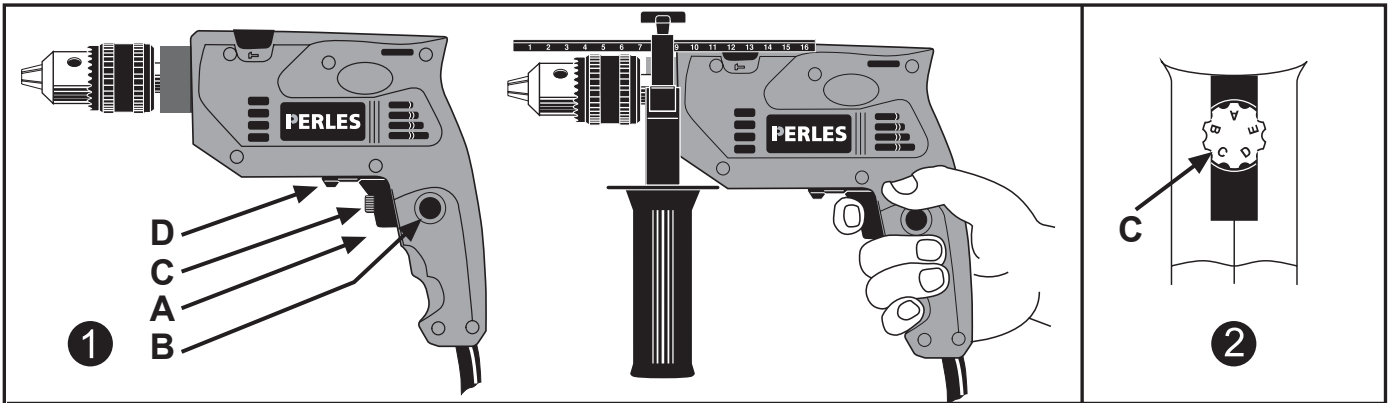


Perles Power Tools Drill

SRE4-713
SRE4-713S

Bohrmaschine - Originalbetriebsanleitung	DE
Drill - Original instructions	EN
La perceuse - Notice originale	FR
Trapano - Istruzioni originali	IT
Vibracijski vrtalnik - Originalna navodila za uporabo	SL
Bušilica - Originalne upute za rad	HR
Bušilica - Originalna uputstva za rad	BS





SRE4-713

SRE4-713S

Originalbetriebsanleitung	DE	6
Original instructions	EN	10
Notice originale	FR	14
Istruzioni originali	IT	18
Originalna navodila za uporabo	SL	22
Originalne upute za rad	HR	26
Originalna uputstva za rad	BS	30
EU-Konformitätserklärung	DE	34
EU Declaration of Conformity	EN	34
Déclaration de conformité UE	FR	34
Declaración de conformidad UE	IT	34
EU izjava o skladnosti	SL	52
EU izjava o usklađenosti	HR	34
EU izjava o usklađenosti	BS	34



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



WARNUNG ! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netz - betriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

SICHERHEIT VON PERSONEN

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine

Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

SERVICE

- **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRMASCHINEN

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer

- Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat. Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus. Bohrer können verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Zusätzliche Warnhinweise

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Bei einer Blockierung der Maschine schalten Sie diese sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Nehmen Sie die Arbeit erst wieder auf, wenn Sie die Ursache für die Blockierung beseitigt haben;** wenn diese auf der Maschine zurückzuführen ist, wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige Servicestelle.
- **Das Gerät ist mit einer Rutschkupplung ausgestattet**
 - die Rutschkupplung gewährleistet höhere Sicherheit beim Gebrauch und schützt Arbeiter und Gerät gegen Schaden
 - klemmt oder hackt das Bohrwerkzeug beim Bohren, löst die Rutschkupplung aus, die Bohrspindel bleibt stehen und das Geräusch der überraschenden Kupplung ist zu hören.
 - die Rutschkupplung schützt den Motor gegen Überlastung.
- **Niemals bei Arbeiten mit Diamant-Bohrkronen den Umschalter auf Schlagbohren stellen.**
- **Passen Sie die Drehzahl immer dem zu bearbeitenden Werkstoff und dem Kronendurchmesser an** (berücksichtigen Sie die Empfehlungen des Bohrkronenherstellers).

Geehrter Käufer!

Wir freuen uns über den Kauf eines elektrischen Handgerätes des Unternehmens Perles.

Im Fall irgendwelcher Fragen, Unklarheiten oder Bedenken über unsere Produkte empfehlen wir Ihnen, dass Sie sich an unsere Experten aus der Verkaufsabteilung und dem Kundendienst wenden. Die werden Ihnen raten und Antworten auf die gestellten Fragen bieten.

TECHNISCHE DATEN

Typ	mit Zahnkranzbohrfutter	SRE 4-713
	mit Schnellspannbohrfutter	SRE 4-713S
Nennleistung	W	650
Spannung	V	230-240
Drehzahl im freien Lauf	1/min.	0-2400
Schlagzahl	1/min	0-38400
Bohrleistung		
Holz	mm	30
Beton	mm	15
Stahl	mm	10
Bohrfutterspannbereich	mm	1-13
Spannhalsdurchmesser	mm	43
Bohrspindel- Anschluss		1/2"-20 UNF
Gewicht	kg	1,8
Schwingungsemissionswert a_h	m/s ²	12,2
Unsicherheit K	m/s ²	1,5
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	95
Schalleistungspegel L_{wA}	dB(A)	108
Unsicherheit K	dB(A)	3
Schutzklasse 		II

Geräusch / Vibrationsinformation

Die Messwerte des Produkts sind in der »Technische Daten« Tabelle.

Messwerte für Geräusch sind entsprechend EN 62841 ermittelt worden.

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte a_h (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 62841.

Der angegebene Schwingungspegel und der Geräusch EN EN 62841 genormten Messverfahren gemessen. Er kann auch für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungs- und Geräuschemission.

Der angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können der Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert abweichen. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemission über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungs- und Geräuschemissionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemissionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen

zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE 1



Anleitung für sichere Arbeit und allgemeine Anleitung für sichere Arbeit obligatorisch durchlesen.



Obligatorische Verwendung der Schutzmaske, wenn bei der Arbeit der Staub entsteht.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie Gehörschutz.



Doppelte Isolation des Werkzeuges.



Hinweis auf die Aussetzung der Verletzungsgefahr von Personen oder Gegenständen.



Hinweis auf die Aussetzung der Stromschlaggefahr.



Zeichen für getrenntes sammeln von elektrischen und elektronischen Abfällen.

BESCHREIBUNG VON BILDERN

- A Ein-/Ausschalter
- B Feststellknopf
- C Drehzahlregler
- D Drehrichtungsumschalter R/L

STANDARDAUSRÜSTUNG

- Zusatzhandgriff
- Tiefenanschlag

VERFÜGBARES ZUBEHÖR

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für eine effiziente Arbeit, benutzen Sie nur Originalzubehör und -teile. Diese Artikel können Sie bei Ihrem Fachhändler erhalten.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Elektrowerkzeug ist geeignet zum Bohren, zum Schlagbohren, Schrauben und Lösen bzw. Herausdrehen von Schrauben und Muttern.

VORBEREITUNG FÜR ARBEITEN



Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose!

Einsatz und Entfernen des Werkzeugs

Zahnkranzbohrfutter 7

Das Werkzeug soll an allen 3 Löchern nachgezogen werden. Nach dem Festziehen den Bohrfutterschlüssel abziehen.

Schnellspanbohrfutter 10

Das Werkzeug im Bohrfutter positionieren und hintere Hülse G festhalten und vordere Hülse H von Hand kräftig zudrehen.

Durch das hörbare Überraufen wird das Bohrfutter automatisch verriegelt.

Die Verriegelung löst sich automatisch, wenn zum Entfernen des Werkzeuges die vordere Hülse H in Gegenrichtung gedreht wird.

Bohrfutterwechsel 8 9

Zum Entfernen des Bohrfutters muß dieses ganz geöffnet.

Zum Festhalten der Bohrspindel Gabelschlüssel 15 mm an der Schlüsselfläche ansetzen.

Zahnkranzbohrfutter: Bohrfutter wird durch leichten Schlag auf den Bohrfutterschlüssel gelöst.

Schnellspanbohrfutter: Innensechskantschlüssel in das Bohrfutter einsetzen, festziehen und mit dem freien Ende in Schraubstock einspannen. Gabelschlüssel ansetzen und mit diesem Hebel das Bohrfutter durch Linksdrehen lösen.

Die Montage eines Bohrfutters erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Zusatzhandgriff 6

Entsprechend den Erfordernissen Orientierung des Griffs wählen und ihn mit der Klemmschraube befestigen.

BETRIEB



Vor Beginn mit der Arbeit lesen sie beigelegte Sicherheitsanweisung damit sie Verletzungen bei der Arbeit mit Werkzeug vorbeugen können.



Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf den Typenschild des Elektrowerkzeugs übereinstimmen.

Einschalten von Werkzeug 1

Bei allen Ausführungen erfolgt das Ein- und Ausschalten wie folgt:

Einschalten: auf den Schaltknopf (A) drücken

Ausschalten: den Schaltknopf (A) loslassen

Dauerbetrieb: auf den Knopf (B) drücken, wenn der Knopf (A) eingedrückt ist dabei den Knopf (B) gedrückt halten, bis der Knopf (A) losgelassen wurde.

Ausschalten: auf den Knopf (A) drücken und ihn dann loslassen.

Stufenlose Drehzahlwahl 1

Durch mehr oder weniger Druck auf den Schaltertaste A kann die benötigte Geschwindigkeit stufenlos von Null bis zur maximalen Drehzahl geregelt werden.

Einstellung der Drehzahl 2

Mit dem Stellrad (C) in der Schaltertaste (A) lässt sich die benötigte Drehzahl vorwählen.

Stellung E= maximale Drehzahl.

Umschaltung des Drehsinns 3

Drehrichtungsumschalter (D) erlaubt die Drehrichtung zu ändern. Die Drehrichtung (nach links oder rechts) darf nur bei stillstehendem Motor umgeschaltet werden! Bei betätigtem Schalter ist der Drehrichtungsumschalter verriegelt.

Jeder Versuch die Drehrichtung beim Lauf der Maschine umzuschalten, kann den ganzen Schalter unwiderruflich zerstören.

Wahl des Schlagbohrvorsatzes 4 5

Den Umschalter (F) bis zum Einrasten auf das Symbol Hammer drehen.

Jede Wahländerung Bohren / Schlagbohren darf erst nach dem

völligen Stillstand der Maschine erfolgen.
Die Drehrichtungsumschaltung muss beim Schlagbohren auf Rechtslauf geschaltet sein.

Arbeit mit Werkzeug

- Richtig geschliffene und die für die zu bearbeitenden Materialien geeigneten Werkzeuge einsetzen.
- Um in harte Materialien zu bohren, ist ein fester Druck auf die Maschine erforderlich. Jedoch erhöht ein übermäßiger Druck nicht den Wirkungsgrad, belastet unnötigerweise die Maschine und dessen Werkzeug.
- Nach langen Arbeiten mit kleiner Drehzahl die Maschine zur Abkühlung etwa 3 Minuten lang mit maximaler Drehzahl im Leerlauf drehen lassen.

WARTUNG UND SERVICE



Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose!

Wartung und Pflege

- Das Elektrowerkzeug braucht keine besondere Pflege, doch nach einer bestimmten Zeit muss man die Teile, die einem Verschleiß beim normalen Gebrauch unterworfen sind, kontrollieren. Hierzu zählt die Kontrolle und Wechseln der Kohlenbürsten sowie die Schmierung in die Getriebegehäuse. Diese Arbeiten überlassen Sie einer autorisierten Kundendienststelle für unsere Geräte.
- ! Halten Sie das Elektrowerkzeug und Kabel stets sauber. Die Oberfläche des Gerätes sollte mit einem sanften Tuch gereinigt werden.
- ! Die Lüftungsschlitze stets sauber halten. Die Reinigung üben Sie mit einer sanften Bürste, oder einem komprimierten Luftstrahl aus.
- ! Der Gebrauch von Haushaltsreinigern, das Benzin, Tripchloräthylen, Ammoniak und Chloride beinhalten, ist nicht erlaubt. Diese Stoffe zersetzen und beschädigen die plastischen Teile des Geräts.

Service

- ! Im Falle einer benötigten Reparatur Ihres Elektrowerkzeuges lassen Sie ihn einer autorisierten Perles Kundendienststelle zu reparieren. Jegliches Selbsteingreifen in der Maschine ist gefährlich.
- ! Jede Reparatur des Elektrowerkzeuges bei nicht autorisierten Kundendienststellen für unsere Geräte erfolgt auf eigene Verantwortung.
- ! Um die Sicherheit nicht zu beeinträchtigen, falls Sie das Netzkabel austauschen müssen, muss der autorisierte Perles-Service dies tun.

Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: www.perles.com

ALLGEMEINE GARANTIEINFORMATIONEN

Die Garantie wird gemäß der Gesetzvorlagen des Landes, in dem das Gerät verkauft wurde, geboten.

In eine Garantiereparatur zählen wir nicht:

- Regelmäßige Wartung,
- Verschleißmaterialie (Wechsel der Bürsten, Schmieren, u.a.),
- Beigelegtes Zubehör,
- Verletzungen wegen falschen Gebrauchs,
- Verletzungen wegen des Gebrauchs von nicht originalen Zubehör,
- Verletzungen wegen normalen Abriebs und
- Verletzungen wegen Überlastung

Im Fall eines Schadens am Gerät sollte man das zum nächsten

Service bringen. Zerlegen Sie das Gerät nicht selber!

Die Garantiebedingungen und Liste der Services finden Sie am Garantieschein.

HANDELN MIT ABFÄLLEN UND UMWELTSCHUTZ



Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

! Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE!

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

WORK AREA SAFETY

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

PERSONAL SAFETY

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before plugging to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction**

and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust related hazards.

- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

POWER TOOL USE AND CARE

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

SERVICE

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY WARNINGS FOR DRILLS

Safety instructions for all operations

- **Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits

- **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or

loss of control, resulting in personal injury.

Additional warnings


- **Use the corresponding detecting devices for searching hidden lines.** A contact with an electric line can cause a fire or an electric shock. Damages to gas lines can cause an explosion, and an intrusion into water supply network can cause material damage or an electric shock.
- **Fix the workpiece.** The workpiece will be secured better by clamps or a vice than if held by hand.
- **Should the power tool jam, switch it off immediately and then unplug it.** Do not recommence work until the cause of the blockage has been identified. If the machine is found to be faulty, have it examined by an approved Perles repairer.
- **Machine is equipped with a safety clutch**
 - clutch provides essential user/operator protection from personal injury
 - engages when torques are too high and machine is not safe to be held
 - also protects motor from overload and damage by shutting down if overloaded
- **Never use percussion or hammer action with dry diamond core bit.**
- **Run machine at correct speed** (refer to core bit manufacturers speeds recommendations).

Dear Customer,

Thank you for buying a Perles power tool.

Should you have any questions, vagueness or second thoughts about our products, we recommend you contact our experts in Sales and Service Departments, who will advise you and help you find the right answers to the set questions.

TECHNICAL DATA

Type	Chuck with key	SRE 4-713
	Keyless chuck	SRE 4-713S
Input power	W	650
Voltage	V	230-240
No load speed	1/min.	0-2400
Number of impacts	1/min	0-38400
Max. drilling capacity		
wood	mm	30
concrete	mm	15
steel	mm	10
Chuck capacity	mm	1-13
Collar size	mm	43
Spindle thread		1/2"-20 UNF
Weight	kg	1,8
Vibration level a_h	m/s ²	12,2
Uncertainty K	m/s ²	1,5
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	95
Noise level L_{WA}	dB(A)	108
Uncertainty K	dB(A)	3
Insulation class 		II

Noise and vibration information

The measured values of the machine are listed in the "Technical Data" table.

Noise emission values determined according to EN 62841.

Wear personal hearing protection!

Vibration total values a_h (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 62841.

Vibration values stated in these instructions were measured in accordance with the standardized measuring procedure according to EN 62841 and they can be used for the comparison of power tools. The method is also suitable for a preliminary estimation of vibration and noise emissions.

The stated vibration level and noise emission value represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for other applications, with different application tools or is poorly maintained, the vibration level and noise emission value may differ. This may significantly increase the vibration and noise emissions over the total working period.

To estimate vibration and noise emissions accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This may significantly reduce vibration and noise emissions over the total working period.

Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and application tools, keeping their hands warm, and organizing workflows correctly.

EXPLANATION OF SYMBOLS



You must read safety instructions and general safety instructions.



Wear a protection mask.



Wear eye protection.



Wear ear protection.



Double isolation of the tool.



Warning: Risk of personal injuries and damages to objects.



Warning: Danger of electric shock.



Symbol for separate collection of electric and electronic waste.

FIGURE DESCRIPTION

- A Switch ON/OFF
- B Lock button
- C Speed selection button
- D Reversing switch

STANDARD EQUIPMENT

- Side handle
- Depth gauge

AVAILABLE ACCESSORIES

For your safety, and to ensure efficient operation, use only original accessories. These can be obtained from your dealer.

INTENDED USE

This power tool is designed for drilling, impact drilling, driving and unscrewing screws and nuts.

PREPARING THE TOOL FOR WORK



Always disconnect the plug from power source before making any adjustments or changing any accessory!

Assembly and removal of tools

Three-jaw chuck 7

Use all three holes.

Insert the accessory as deep as possible in the chuck. Do not use accessories with a damaged shank.

Keyless chuck 10

Hold locking ring G in one hand while you with other hand:

- open the chuck by turning sleeve H counterclockwise
- insert accessory
- close the chuck by turning sleeve H clock wise
- firmly tighten sleeve H to ensure accessory is firmly in place

Chuck replacement 8 9

The chuck must be opened completely.

Hold spindle of the drill in place using a 15 mm open-ended spanner, slipped behind the chuck.

Three-jaw chuck: Place the chuck key in one of the 3 bores. Then tap the key using a mallet (wood, nylon, or any other soft material) to unlock the chuck. The chuck can be unscrewed by hand.

Keyless chuck: Lock a hexagon spanner (min. 6 mm) in the chuck and clamp the free end in a vice. Position open -end spanner on key face of drill spindle and loosen chuck in an anti-clockwise direction. The chuck can be unscrewed by hand.

The chuck is assembled in reverse sequence.

Auxiliary handle 6

The auxiliary handle can be set to any position for a secure and low fatigue working posture.

The drilling depth can be set with the depth stop.

OPERATION



Read the enclosed safety instructions before you start working with the tool in order to prevent accidents at work with the tool.



Observe correct mains voltage: The voltage of the power source must correspond to the data written on the tool name plate.

Tool start-up 1

The power tool is started and stopped as follows.

Start: press switch button (A)

Stop: release switch button (A)

Continuous operation: press button B after pressing button A; whilst pressing button B, release button A

Stop: press button A again then release it to stop the power tool

Speed control 1

Control the speed steeples from zero to maximum by putting less or more pressure on the trigger.

To adjust the speed 2

The speed is set by changing the position of the wheel C into the trigger A.

Position E = Maximum speed.

To reverse the direction of rotation 3

Set the reversing lever D with your index finger.

The reversing switch can only be activated when the main switch is in the off position. An interlock in the trigger prevents reversing when switched on.

Any attempt to reverse the direction of rotation while the power tool is operating is likely to damage the complete switch irreparably.

Hammer Selection 4 5

Hammer mode is selected by switching the selector F to the symbol corresponding to the user's choice.

All changes to the selection must be carried out after the power tool has completely stopped.

The Percussion drill has to be set on right hand rotation when percussion drilling.

Working with the power tool

- Use only correctly sharpened core bits, which are suitable for the material being drilled.
- To drill hard materials, firm pressure is required on the power tool. However, excessive pressure does not improve performance and places unnecessary pressure on the tool and its bit.
- After longer periods of working at low speed, allow the machine to cool down by running it for approx. 3 minutes at maximum speed with no load.

MAINTENANCE AND SERVICING



Always disconnect the plug from power source before making any adjustments on the power tool!

Maintenance and care

- Your tool does not need any special care, though in time you should check the parts that will wear out under normal working conditions. This includes checking and replacing shut-off graphite brushes and the lubricant in the reducing gearbox. We suggest that you contact our authorized Service Centers.
- ! **Keep the tool and supply cord clean. Wipe the surface of the tool with a soft cloth.**
- ! **Ventilation slots must be cleaned regularly. Clean them with a brush or compressed air.**
- ! **It is not allowed to use household cleaning agents that contain petrol, trichloroethylene, ammonia and chlorides. These substances corrode and damage plastic parts of the tool.**

Servicing

- ! **In case of electric or mechanical damage take the power tool to one of the officially registered Perles Service Centers. Each individual tampering with the tool can be dangerous.**
- ! **Repair in unauthorized service centers are performed at your own risk.**
- ! **If the replacement of the supply cord is necessary, this has**

to be done by Perles or an authorized Perles service agent in order to avoid a safety hazard.

Service drawings spare parts information and addresses of Service Centers are also available on: www.perles.com

GENERAL INFORMATION ABOUT GUARANTEE

Guarantee is offered according to legal provisions that are valid in individual countries.

Guarantee does not cover:

- - Regular maintenance,
- Wear-and-tear materials (change of carbon brushes, grease, etc.),
- Enclosed accessories,
- Damages caused by inappropriate use,
- Damages caused by not using original accessories,
- Damages due to normal wear, and
- Damages caused by overloading.

If any repairs are required, take the tool to the nearest authorized service centre. Do not disassemble the tool by yourself!

Guarantee terms and the list of service centres are written on the guarantee card.

WASTE DISPOSAL AND ENVIRONMENT PROTECTION



The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

! Do not dispose of power tools into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.



AVERTISSEMENTS DE SECURITE GENERAUX POUR L'OUTIL ELECTRIQUE



AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse

CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR POUVOIR S'Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT!

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables. Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif. En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- Evitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs. Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures. L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

SECURITE DES PERSONNES

- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection. Le fait de porter des équipements

de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

- Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement. Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée. Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés. L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.
- Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer. Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil
- Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de

l'outil dans les situations inattendues.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LA PERCEUSE

Instructions de sécurité pour toutes les opérations

- **Porter des protecteurs d'oreilles lors du perçage avec des perceuses à percussion.** L'exposition aux bruits peut provoquer une perte de l'audition.
- **Utiliser la(les) poignée(s) auxiliaire(s) fournie(s) avec l'outil.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- **Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, au cours des opérations pendant lesquelles l'accessoire de coupe ou les fixations peut être en contact avec un câblage caché ou avec son propre cordon.** Un accessoire de coupe ou les fixations en contact avec un fil "sous tension" peut "mettre sous tension" les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

Instructions de sécurité pour l'utilisation de forets longs

- **Ne jamais utiliser à une vitesse supérieure à la vitesse assignée maximale du foret.** À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui provoque des blessures.
- **Toujours commencer à percer à faible vitesse et en mettant l'embout du foret en contact avec la pièce à usiner.** À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui provoque des blessures.
- **Appliquer une pression uniquement sur le foret et ne pas appliquer de pression excessive.** Les forets peuvent se plier, ce qui peut provoquer leur casse ou une perte de contrôle, et donc des blessures.

Avertissements supplémentaires


- **Afin de découvrir les conduites cachées d'installation, n'utiliser que des dispositifs de recherche appropriés.** Le contact avec une conduite électrique peut causer un incendie ou un coup électrique. Les endommagements sur la conduite de gaz peuvent présenter la cause d'une explosion, l'invasion dans la conduite d'eau peut entraîner un dommage matériel ou un coup électrique.
- **Bien fixer la pièce à travailler.** La pièce à travailler sera mieux protégée contre le mouvement avec les dispositifs de fixation que avec la main.
- **En cas des interruptions de l'appareil, le débrancher immédiatement et couper la conduite de l'énergie électrique. Continuer à travailler quand la cause des interruptions est éliminée.** En cas des endommagements, faire réparer toute pièce endommagée par un service de réparation agréé.
- **L'outil est équipé de l'embrayage de sécurité**
 - L'embrayage permet une sécurité plus grande pour l'utilisateur contre les blessures
 - L'embrayage glisse quand le moment de rotation est trop grand et quand on ne peut plus bien tenir l'outil
 - L'embrayage de sécurité protège le moteur contre la surcharge de manière qu'il arrête le moteur au cas de la surcharge
- **Ne jamais tenir l'outil à la position pour un forage de percussion en travaillant avec les couronnes de perforation diamantes.**
- **Faire attention de bien choisir la vitesse de perforation** (en travaillant avec les couronnes, toujours considérer les modes d'emploi et les instructions de sécurité du producteur)

Cher acheteur!

Nous vous félicitons pour l'acquisition d'un outil manuel électrique de la société Perles.

En cas des questions de nos produits, adressez-vous à nos experts du Département des ventes et du service. Ils vous donneront des conseils et ensemble vous allez trouver des réponses correctes aux questions posées.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type	Mandrin de perçage avec la clé	SRE 4-713
	Mandrin de perçage rapide	SRE 4-713S
Puissance nominale	W	650
Tension	V	230-240
Vitesse à vide	1/min.	0-2400
Fréquence de frappe	1/min	0-38400
Capacité max.		
bois	mm	30
béton	mm	15
acier	mm	10
Capacité de mandrin	mm	1-13
Diamètre col de broche	mm	43
Filetage de la broche		1/2"-20 UNF
Poids	kg	1,8
Niveau des vibrations a_h	m/s^2	12,2
Incertitude K	m/s^2	1,5
Niveau de la pression sonore L_{pA}	dB(A)	95
Niveau du bruit L_{WA}	dB(A)	108
Incertitude K	dB(A)	3
Classe de protection 		II

Niveau sonore et vibrations

Les valeurs de mesure du produit sont indiquées dans le « Caractéristiques Techniques » tableau.

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 62841.

Utilisez un casque anti-bruit lors de l'utilisation!

Valeurs totales des vibrations a_h (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 62841.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée conformément à la norme EN 62841 et peut être utilisée pour une comparaison d'outils électroportatifs. Ils peuvent aussi servir de base à une estimation préliminaire du taux de vibration et du niveau sonore.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués s'appliquent pour les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires de travail ou sans avoir fait l'objet d'un entretien régulier, le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore peuvent différer. Il peut en résulter des vibrations et un niveau sonore nettement plus élevés pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise du niveau de vibration et du niveau sonore, il faut aussi prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'outil est éteint ou bien en marche sans être vraiment en action. Il peut en résulter au final un niveau de vibration et un niveau sonore nettement plus faibles pendant toute la durée de

travail.

Prévoyez des mesures de protection supplémentaires permettant de protéger l'utilisateur de l'effet des vibrations, par exemple: maintenance de l'outil électroportatif et des accessoires de travail, maintien des mains au chaud, organisation des procédures de travail.

EXPLICATION DES SYMBOLES



Il est impératif de lire les instructions de sécurité au travail et les instructions générales de sécurité.



Si l'aire de travail est polluée de poussière, il est nécessaire de porter le masque de protection.



Portez des lunettes de protection.



Portez une protection acoustique.



Double isolation de l'outil.



Avertissement de danger. Danger de lésions pour les personnes et les objets.



Avertissement de danger. Danger de chocs électriques.



Le symbole pour rassemblement séparé des déchets électriques et électroniques.

DESCRIPTION DES FIGURES 1

- A Interrupteur principal
- B Bouton d'arrêt
- C Régulateur de vitesse
- D Commutateur inverseur de marche gauche/droite

EQUIPEMENT STANDARD

- Poignée latérale
- Jauge de profondeur

ACCESSOIRES DISPONIBLES

Dans l'intérêt de votre sécurité et de l'efficacité de votre travail, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachées d'origine.

UTILISATION PREVUE

La perceuse convient au perçage, ou perçage avec percussion, au vissage et au taraudage.

PREPARATION DE L'OUTIL POUR LE TRAVAIL



Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose!

Placement des accessoires

Mandrin de perçage avec la clé 7

Utiliser les trois trous.

Enfoncer l'accessoire le plus profondément possible dans le mandrin.

Ne pas utiliser des accessoires avec un mors endommagé.

Mandrin de perçage rapide 10

Maintenez l'anneau de blocage G d'une main et, de l'autre main:

- Ouvrez le mandrin en tournant la bague H dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Insérez l'accessoire.
- Fermez le mandrin en tournant la bague H dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Serrez fermement la bague H afin de vous assurer que l'accessoire est bien en place.

Démontage du mandrin 8 9

Pour maintenir la broche, placer une clé à fourche 15mm sur la surface de clé.

Mandrin de perçage avec la clé: Pour le débloquer, mettre la clé de mandrin en place; donner ensuite un coup de maillet (bois, Nylon, ou tout autre matière tendre) sur la clé pour débloquer le mandrin. Le mandrin se dévisse à la main.

Mandrin de perçage rapide: Bloquer une clé à six pans (min. 6 mm) dans le mandrin puis bloquer l'extrémité libre dans un étau. Appliquer la clé à fourche sur la surface plane de la broche. La clé faisant levier, dévisser ce mandrin à la main.

Le montage d'un mandrin se déroule dans l'ordre inverse.

Poignée latérale

Orienter selon les besoins et la bloquer par la vis de serrage.

FONCTIONNEMENT



Avant chaque opération sur l'outil toujours bien considérer le mode d'emploi et les instructions de sécurité à fin d'empêcher les blessures en travaillant avec l'outil.



La tension électrique de la prise de courant doit s'accorder avec des données sur la plaque sur l'outil.

Démarrage de l'outil 1

La mise en marche et l'arrêt s'effectuent comme suit:

- Enclenchement:** presser le bouton de l'interrupteur (A)
- Déclenchement:** relâcher le bouton de l'interrupteur (A)
- Marche en continu:** presser le bouton B lorsque le bouton A est enfoncé;
tout en pressant le bouton B, relâcher le bouton A.
- Déclenchement:** Presser à nouveau le bouton A puis le relâcher pour arrêter la machine.

Contrôle de la vitesse 1

De la vitesse de zéro au maximum en appuyant plus ou moins sur la gâchette.

Présélection d'une vitesse de rotation 2

A l'aide de la molette C montée dans la gâchette A, vous pouvez présélectionner la vitesse.

Position E = vitesse de rotation la plus élevée.

Inversion du sens de rotation 3

Levier d'inversion D du sens de rotation.

Important: Le sens de rotation ne peut être changé que par machine arrêtée!

Toute tentative d'inversion de sens de marche pendant le fonctionnement de la machine est de nature à détériorer irrémédiablement l'interrupteur complet. Une sécurité dans l'interrupteur empêche le changement avec machine enclenchée.

Le commutateur de sens de rotation ne peut être enclenché que lorsque l'interrupteur est déclenché.

Sélection de percussion ④ ⑤

La sélection s'effectue en commutant la manette F jusqu'à encliquetter vers le symbole correspondant au choix de l'utilisateur perçage simple / perçage en percussion (avec ou sans percussion).

Toute modification de la sélection doit s'effectuer après arrêt complet de la machine.

Pour percer à percussion la rotation à droite doit être enclenchée.

Travail avec l'outil

- Utiliser des outils correctement affûtés et appropriés aux matériaux à travailler
- Pour percer dans les matériaux durs, une pression ferme sur la machine est requise. Toutefois, une pression excessive n'améliore pas le rendement et force inutilement la machine et son outil.
- Après avoir travaillé à une petite vitesse de rotation pendant une période relativement longue, faire travailler l'appareil à vide à la vitesse de rotation maximale pendant une durée de 3 minutes environ afin de le laisser refroidir.

ENTRETIEN ET SERVICE DE L'OUTIL



Avant chaque travail sur l'outil toujours débrancher l'outil de la prise de courant!

Entretien et soin

- Aucun soin spécial n'est nécessaire. Toutefois, après un certain temps, il est nécessaire de contrôler des pièces soumises à l'usure sous les conditions normales de fonctionnement. Il est nécessaire de bien contrôler et changer des brosses et du lubrifiant dans le carter de réduction. Faire contrôler ces pièces par un service après-vente agréé.
- ! **L'outil et le câble d'alimentation doivent être toujours propres. Nettoyer la surface du produit avec une pièce d'étoffe douce.**
- ! **Il est nécessaire de nettoyer régulièrement les fentes de ventilation à l'aide d'une brosse ou d'air comprimé.**
- ! **N'utilisez jamais les nettoyants sur la base d'essence, trichloréthylène, ammoniaque et chlore! Ces substances endommagent et corrodent les parties plastique de l'outil.**

Service

- ! **En cas d'un détachement électrique ou mécanique, faire réparer toute pièce endommagée par un service après-vente agréé de Perles. Chaque intervention dans l'outil est dangereuse.**
- ! **Chaque réparation faite dans un service non-agréé, c'est sous votre propre responsabilité.**
- ! **Afin de ne pas compromettre la sécurité au cas où vous auriez besoin de remplacer câble d'alimentation, cela doit être fait par un service Perles autorisé**

Les figures de service et les informations des pièces de rechange et les adresses des services sont disponibles sur : www.perles.com

INFORMATIONS GENERALES SUR LA GARANTIE

La garantie est établie conformément aux lois en vigueur dans le pays en question.

La garantie ne couvre pas:

- Entretien de routine,
- Produits utilitaires (changement des brosses, graisse, etc.),
- Accessoires
- Endommagement due à une utilisation inadaptée

- Endommagement due à une utilisation d'accessoires non-originaux
- Endommagement due à l'usure et
- Endommagement due à une surtension.

Pour toute réparation, adressez-vous au Service Après-Vente autorisé le plus proche. Ne démontez pas l'outil tout seul!

Les conditions de garantie et la liste des Services Après-Vente sont énumérés sur le certificat de garantie.

GESTION DES DECHETS ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

! Ne pas jeter votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne:
Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.



AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER ELETTROUTENSILI



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettroutensile. Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER UN USO FUTURO!

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento), nonché ad utensili elettrici alimentati a pile (senza linea di allacciamento).

SICUREZZA SUL LUOGO DI LAVORO

- **Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- **Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

SICUREZZA ELETTRICA

- **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad utensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- **Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'apparecchio, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente.** Mantenere l'utensile al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di strumenti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Quando non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in ambienti umidi, impiegare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

SICUREZZA DELLE PERSONE

- **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.
- **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antisdrucciolevole di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.
- **Evitare l'accensione involontaria dell'utensile.** Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo

all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Il fatto di tenere il dito sopra l'interruttore o di collegare l'utensile elettrico acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.

- **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di strumento in rotazione potranno causare lesioni.
- **È importante non sopravvalutarsi. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.
- **Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce il pericolo rappresentato dalla polvere.
- **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI UTENSILI ELETTRICI

- **Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro.** Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
- **Prima di regolare o riporre l'utensile e sostituire accessori, estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria.** Tale precauzione eviterà che l'utensile elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- **Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'apparecchio.** Verificare che le parti mobili dello strumento funzionino perfettamente e non s'incastrino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'apparecchio stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'apparecchio. Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incastrano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. In conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di apparecchio.** Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego. L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

ASSISTENZA

- **Fare riparare l'apparecchio solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'apparecchio.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER TRAPANI

Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

- Usare la protezione acustica impiegando trapani battenti. L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare le impugnature supplementari se fornite insieme all'elettrotensile. La perdita di controllo sull'elettrotensile può causare lesioni.
- Afferrare e tenere l'elettrotensile dalle superfici isolate dell'impugnatura qualora si eseguano operazioni in cui l'accessorio da taglio o gli elementi di fissaggio potrebbero venire a contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione dell'elettrotensile stesso. Se l'accessorio da taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione, la tensione potrebbe trasmettersi anche alle parti metalliche esposte dell'elettrotensile, provocando la folgorazione dell'utilizzatore.

Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo di punte lunghe

- Non utilizzare l'utensile a numeri di giri superiori a quello massimo nominale previsto per la punta. A numeri di giri superiori, la punta probabilmente si curverebbe in caso di rotazione libera senza contatto con il pezzo in lavorazione, causando lesioni all'operatore.
- Iniziare la foratura sempre ad un ridotto numero di giri e con la testa della punta a contatto con il pezzo in lavorazione. A numeri di giri superiori, la punta probabilmente si curverebbe in caso di rotazione libera senza contatto con il pezzo in lavorazione, causando lesioni all'operatore.
- Esercitare pressione soltanto direttamente in linea con la punta, senza eccedere nella pressione stessa. Le punte possono curvarsi, causando rotture o perdite di controllo dell'utensile e, di conseguenza, lesioni all'operatore.

Avvertenze supplementari


- Per la ricerca di tubature d'acquedotto nascoste vanno adoperati degli apparecchi di ricerca adeguati. Il contatto con il conduttore elettrico può causare un incendio o una scossa elettrica. I danni al gasdotto possono essere causa di esplosione, irruzione nella rete dell'acquedotto, danni materiali e scossa elettrica.
- Fissare il pezzo lavorato. Il pezzo lavorato sarà assicurato meglio contro lo spostamento utilizzando meccanismi di fissaggio o morsetti, piuttosto che tenendolo con la mano.
- In caso di qualsiasi inceppamento dell'utensile, occorre spegnerlo immediatamente ed interrompere il flusso di corrente nella macchina. Proseguire con il lavoro quando viene riparata la causa dell'arresto. In caso di guasto bisogna consegnare l'utensile in riparazione ad un servizio autorizzato.
- L'utensile è munito di frizione di sicurezza
 - La frizione protegge maggiormente l'utente dalle lesioni.
 - La frizione inizia a scivolare, quando il momento torcente diventa troppo alto e la presa non è più sufficientemente sicura.
 - La frizione protegge il motore anche spegnendolo in caso sovraccarico.
- Mai tenere l'utensile impostato sulla foratura a percussione durante il lavoro con le corone diamantate.
- Prestare attenzione alla scelta della velocità di perforazione idonea (per il lavoro bisogna considerare le raccomandazioni dei produttori delle corone di perforazione).

Gentile cliente!

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto dell'elettrotensile manuale della ditta Perles.

In caso di qualsiasi domanda, chiarificazione o dubbio riguardo ai nostri prodotti, vi preghiamo di rivolgervi ai nostri esperti del centro di vendita e assistenza, i quali potranno consigliarvi ed aiutarvi a trovare insieme le risposte giuste alle vostre domande.

DATI TECNICI

Typo	Mandrino a corona con chiave	SRE 4-713
	Mandrino a serraggio rapido	SRE 4-713S
Potenza nominale d'entrata	W	650
Tensione	V	230-240
Velocità a vuoto	1/min.	0-2400
Numero di colpi	1/min	0-38400
Diametro del foratura massimo		
legno	mm	30
calcestruzzo	mm	15
acciaio	mm	10
Apertura mandrino	mm	1-13
Diametro del collare alberino	mm	43
Attacco alberino		1/2"-20 UNF
Peso	kg	1,8
Livello vibrazioni a_h	m/s^2	12,2
Incertezza della misura K	m/s^2	1,5
Livello pressione acustica L_{pA}	dB(A)	95
Livello rumore L_{WA}	dB(A)	108
Incertezza della misura K	dB(A)	3
Classe de protection 		II

Dati sui rumori e sulle vibrazioni

I valori di misura del prodotto sono indicati nella tabella »Dati Tecnici«.

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 62841.

Indossate le cuffie antirumore!

Valori complessivi di oscillazione a_h (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 62841.

I valori del livello delle vibrazioni ed il valore di emissione acustica illustrati nelle presenti istruzioni sono stati misurati in conformità al procedimento di misurazione standardizzato secondo EN 62841 e possono venir utilizzati per la comparazione reciproca degli utensili elettrici. Le stesse procedure sono idonee anche per una valutazione temporanea del livello di vibrazione e dell'emissione acustica.

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica sono riferiti agli impieghi principali dell'elettrotensile; qualora, tuttavia, l'elettrotensile venisse utilizzato per altre applicazioni, oppure con accessori differenti o in caso di insufficiente manutenzione, il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica potrebbero variare. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Per valutare con precisione i valori di vibrazione e di emissione acustica, andranno considerati anche i periodi nei quali l'utensile sia spento, oppure acceso, ma non utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dall'effetto delle vibrazioni: ad esempio, sottoponendo a manutenzione l'elettrotensile e gli utensili accessori, mantenendo calde le mani e organizzando i vari processi di lavoro.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



È obbligatorio leggere le norme di sicurezza per l'uso e le istruzioni generali di sicurezza.



Se durante la lavorazione si forma della polvere, è obbligatorio usare una maschera di protezione.



Indossare occhiali protettivi.



Doppio isolamento dell'utensile.



Double isolation de l'outil.



Segnale di pericolo per l'esposizione all'infortunio o all'danneggiamento di oggetti.



Segnale di pericolo di scossa elettrica.



Simbolo per la raccolta separata dei rifiuti elettrici ed elettronici.

DESCRIZIONE DELLE ILLUSTRAZIONI 1

- A Interruttore ON/OFF
- B Pulsante di bloccaggio
- C Selettore di velocità
- D Invertitore, rotazione destrorsa/sinistrorsa

EQUIPAGGIAMENTO STANDARD

- Impugnatura laterale
- Limitatore della profondità

ACCESSORI DISPONIBILI

Per vostra sicurezza e per garantire efficienza di lavoro, usate solo accessori e parti di ricambio originali. Potete trovare questi articoli presso il vostro venditore specializzato.

USO APPROPRIATO

Il presente utensile elettrico è indicato per perforare, trapano a percussione e avvitare e maschiare.

PREPARAZIONE DELL'UTENSILE PER IL LAVORO



Prima di qualsiasi intervento sull'utensile estrarre la spina dalla presa di corrente!

Piazzamento degli attrezzi

Mandrino a corona con chiave 7

Usare tutti e tre i fori di aggancio delle chiavi. Introdurre il accessorio il più profondamente possibile nel mandrino. Non utilizzare accessori dal gambo danneggiato.

Mandrino a serraggio rapido 10

Afferrando l'anello di bloccaggio G con una mano, mentre con l'altra:

- aprire il mandrino ruotando la boccola H in senso antiorario
- inserire l'accessorio
- chiudere il mandrino ruotando la boccola H in senso orario
- stringere a fondo la boccola H per garantire il perfetto bloccaggio in sede dell'accessorio

Smontaggio del mandrino 8 9

Per togliere il mandrino, esso deve essere completamente aperto. Bloccare l'albero del trapano mediante una chiave piatta da 15 mm, inserita dietro il mandrino.

Mandrino a corona con chiave: Per sbloccarlo, inserire la chiave nel mandrino, come illustrato nella ; dare quindi un colpo di mazzuola (di legno, nylon o di qualsiasi altra materia morbida) sulla chiave per sbloccare il mandrino. Il mandrino viene svitato manualmente.

Mandrino a serraggio rapido: Bloccare una chiave per esagono cavo (min. 6 mm) nel mandrino e serrare la sua estremità libera nella morsa. Applicare la chiave fisa sulla superficie di presa della chiave del mandrino portapunta e con questa leva svitare il mandrino similmente ad una vite, ruotando a sinistra.

Il montaggio di un mandrino si affettua nella successione inversa.

Impugnatura supplementare 6

L'impugnatura supplementare può essere spostata liberamente e regolata in modo da permettere di prendere una posizione di lavoro di assoluta maneggevolezza.

Con l'asta di profondità, si può regolare la profondità di trapanatura.

FUNZIONAMENTO



Prima dell'inizio del lavoro leggete attentamente le istruzioni di sicurezza allegate in modo da prevenire ferimenti durante le operazioni con l'utensile.



La tensione delle fonti di energia elettrica deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta d'identificazione dell'utensile.

Avvio dell'utensile 1

L'avviamento e l'arresto si realizzano come segue:

- Innesto:** Premere il pulsante dell'interruttore A
L'avviamento avviene sempre a vuoto.
- Spegnere:** Lasciare andare il pulsante dell'interruttore A
- Marcia continua:** Premere il pulsante B quando il pulsante A è premuto a sua volta; lasciare andare il pulsante A
- Spegnere:** Premere nuovamente il pulsante A, quindi lasciare andare per fermare la macchina.

Controllo della velocità 1

Il controllo della velocità da zero giri al massimo è dato dalla pressione più meno forte sull'interruttore A.

Preselezione della velocità di rotazione 2

Con la rotella di regolazione (C) verso sinistra o destra, preselezionare il numero di giri desiderato. Posizione E = massima velocità.

Inversione del senso di rotazione 3

Spostate con l'indice la leva (D) di reversibilità. Importante: Modificare la regolazione (verso destra o sinistra) soltanto con la macchina completamente ferma. Qualsiasi tentativo di inversione del senso di marcia durante il funzionamento

della macchina è destinato a deteriorare in modo irrimediabile l'interruttore.

Un fermo posto sull'interruttore impedisce la commutazione durante la lavorazione. Il commutatore del senso di rotazione può essere azionato solo quando il tasto dell'interruttore è disinserito.

Selezione della percussione 4 5

La selezione si realizza commutando la manopola (F). Per forature a percussione / per forature normali.

Qualsiasi modifica della selezione deve avvenire dopo l'arresto completo della macchina.

Il trapano battente durante la foratura battente deve essere commutato sulla rotazione destrorsa.

Lavoro con l'utensile

- Utilizzare utensili correttamente affilati e adatti ai materiali da lavorare
- Per forare materiali duri, è richiesta una pressione decisa sulla macchina tuttavia, una pressione eccessiva non migliora il rendimento e forza inutilmente la macchina ed il suo utensile.
- Dopo lunghe operazioni di lavoro a basso numero di giri, lasciar raffreddare la macchina per circa 3 minuti facendola girare a vuoto con il massimo numero di giri.

MANUTENZIONE E ASSISTENZA



Prima di qualsiasi intervento sull'utensile estrarre la spina dalla presa di alimentazione!

Manutenzione e assistenza

- L'utensile non necessita di manutenzione particolare, ma bisogna controllare periodicamente le parti sottoposte ad usura con condizioni d'esercizio normali. Ciò comporta pure il controllo e la sostituzione delle spazzole e del lubrificante nel telaio del riduttore. È consigliato lasciare effettuare tali mansioni al servizio autorizzato.
- ! L'utensile ed il cavo d'alimentazione devono essere sempre puliti. La superficie del prodotto va pulita con un panno morbido.
- ! È necessario pulire regolarmente le fessure di ventilazione. Ciò va fatto con la spazzola o con il soffio d'aria compressa.
- ! L'uso di detersivi domestici contenenti benzina, tricloroetilene, ammoniaca e cloruro è altamente sconsigliato. Queste sostanze corrodono e rovinano le parti in plastica dell'utensile.

Assistenza

- ! In caso di guasto elettrico o meccanico, la macchina va consegnata in riparazione ad uno dei servizi autorizzati Perles. Ogni intervento di propria iniziativa sull'utensile è pericoloso.
- ! Ogni riparazione eseguita in servizi non autorizzati viene effettuata a propria responsabilità.
- ! Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata dalla Perles oppure da un centro di assistenza clienti autorizzato per elettro utensili Perles per evitare pericoli per la sicurezza.

I disegni di servizio e le informazioni sui pezzi di ricambio, nonché gli indirizzi dei servizi sono a disposizione sul sito: www.perles.com

INFORMAZIONI GENERALI SULLA GARANZIA

La garanzia è conforme alle norme di legge valide nei singoli stati.

La garanzia non comprende:

- la manutenzione regolare,
- il materiale di consumo (cambio delle spazzole, lubrificante

ecc.),

- gli accessori in dotazione,
- danni causati da uso improprio,
- danni causati dall'uso di accessori non originali,
- danni causati dalla normale usura e
- danni causati dal sovraccarico.

In caso di guasti all'apparecchio, rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato. Non smontare l'utensile personalmente!

Le condizioni di garanzie e la lista dei centri di assistenza si trova sul certificato di garanzia.

TRATTAMENTO DEI RIFIUTI E TUTELA DELL'AMBIENTE



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettro utensili e gli accessori dismessi.

! Non gettare elettro utensili dismessi tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE

Conformemente alla norma della direttiva 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettro utensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.



SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

VSA OPOZORILA IN NAPOTILA SHRANITE, KER JIH BOSTE V PRIHODNJE ŠE POTREBOVALI!

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

DELOVNI PROSTOR

- Poskrbite, da bo delovni prostor vedno čist, urejen in dobro osvetljen. V neurejenem in temnem delovnem prostoru je možnost za nesrečo večja.
- Ne uporabljajte električnega orodja v bližini eksplozivnih, lahko vnetljivih snovi, plinov ali prahu. Električno orodje povzroča med obratovanjem iskenje, ki lahko povzroči vžig prahu ali hlapov.
- Med delom z električnim orodjem ne dovolite, otrokom in drugim osebam približevanja delovnem območju. Prisotnost drugih oseb odvrača vašo pozornost drugim in povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtič električnega orodja mora ustrezati omrežni vtičnici. Nikdar in v nobenem primeru ne predelujte vtiča. Pri ozemljenem električnem orodju ne uporabljajte nikakršnih adapterjev. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo nevarnost električnega udara.
- Izogibajte se dotiku ozemljenih površin, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Nevarnost električnega udara se močno poveča, če je vaše telo ozemljeno.
- Ne izpostavljajte orodje dežju ali vlažnem okolju. Vdor vode v orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- S priključnim kablom ravnajte pazljivo. Nikoli ne uporabljajte priključnega kabla za nošenje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Ne izpostavljajte kabla visokim temperaturam, olju, ostrim robovom in gibajočim se delom. Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo nevarnost električnega udara.
- Pri uporabi električnega orodja na prostem, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je atestiran za delo na prostem. Uporaba kabla, primerne za uporabo, na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

OSEBNA VARNOST

- Bodite zbrani in pazite kaj delate. Dela z orodjem se lotite razumno. Ne uporabljajte orodja če ste utrujeni ali pa ste pod vplivom zdravil, alkohola ali drog. Trenutek nepazljivosti med delom z električnim orodjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- Uporabljajte osebna zaščitna sredstva. Vedno nosite zaščitna očala. Zaščitna sredstva kot so zaščitna maska proti prahu, nedrseča zaščitna obutev, zaščitno pokrivalo, zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšujejo tveganje telesnih poškodb.
- Pazite, da ne pride do nenamerne zagona. Pred priklopom vtiča preverite, ali je stikalo v položaju za izklop. Ne prenašajte električnega orodja s prstom na stikalu in ne vklopljajte električnega orodja z vključenim stikalom.

- Pred vklopom električnega orodja odstranite vse nastavitvena orodja in ostale ključe. Orodje ali ključ na vrtečem se delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.
- Ne nagibajte se preveč in poskrbite za varno stojišče in stalno ravnotežje. To bo omogočilo boljše obvladovanje električnega orodja v nepričakovanih situacijah.
- Primerno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Pazite, da z lasmi, oblačili in rokavicami ne pridete v dotik z gibajočimi se deli. Vrteči se deli električnega orodja lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- Če je na električno orodje možno namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu preverite, če so le-te pravilno priključene in pravilno uporabljene. Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.
- Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela. V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

SKRBNA UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIMI ORODJI

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Uporabite ustrezno električno orodje za vaše opravilo. Z ustreznim električnim orodjem boste v okviru njegove zmogljivosti, delo opravili boljše in varneje.
- Ne uporabljajte električnega orodja če stikalo deluje nepravilno. Katerokoli električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti s stikalom, je nevarno in ga je nujno potrebno popraviti.
- Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvalcite vtič iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator. Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- Kadar orodja ne uporabljate ga shranjujte na mestu izven dosega otrok. Ne dovolite uporabe električnega orodja osebam, ki jim njihova uporaba tuja, ali niso prebrale teh navodil za uporabo. Električno orodje v rokah nevezčih uporabnikov je nevarno
- Skrbno vzdržujte električno orodje. Preverite če gibajoči se deli orodja delujejo brezhibno, če se ne zatikajo, oziroma če kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral njegovo delovanje. Pred nadaljnjo uporabo je potrebno poškodovani del popraviti. Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok za številne nezgode.
- Poskrbite da bodo rezilna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezilna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so boljše vodljiva.
- Električno orodje, pribor, nastavke in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili in predpisi za posamezen tip električnega orodja, z upoštevanjem delovnih pogojev in vrste dela, ki ga nameravate opraviti. Uporaba električnega orodja za dela, za katera ni namenjeno, je lahko nevarno početje.
- Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe. Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

SERVIS

- Popravilo vašega električnega orodja lahko opravi samo usposobljena strokovna oseba in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. To bo še naprej zagotavljalo njegovo varnost.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA VRTALNE STROJE

Varnostna navodila za vsa opravila

- Pri udarnem vrtnanju nosite zaščito sluha. Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
- Uporabite dodatne ročaje, če so priloženi pri dobavi električnega orodja. Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.
- Ko izvajate postopek, pri katerem lahko pride do stika rezalnega nastavka ali sponk s skrito žico ali lastnim kablom,

električno orodje držite za izolirane ročaje. Ob stiku rezalnega nastavka z žico pod napetostjo se lahko električna napetost prenese na kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.

Varnostna navodila za delo z dolgimi svedri

- **Orodja ne uporabljajte pri hitrosti, višji od najvišje hitrosti svedra.** Pri višji hitrosti se lahko sveder upogne, če se vrti prosto, ne da bi se pri tem dotikal obdelovanca, in tako povzroči telesne poškodbe.
- **Z vrtnjem začnite pri nižji hitrosti, konica svedra pa naj se dotika obdelovanca.** Pri višji hitrosti se lahko sveder upogne, če se vrti prosto, ne da bi se dotikal obdelovanca, in tako povzroči telesne poškodbe.
- **Pritisnite le neposredno v smeri svedra in svedra ne preobremenjujte.** Svedri se lahko upognejo in tako povzročijo lomljenje ali izgubo nadzora ter posledično telesne poškodbe.

Dodatna opozorila

- **Za iskanje skritih instalacijskih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar.
- **Pritrdite obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
- **V primeru kakršnegakoli zastoja orodja, ga takoj izključite in prekinite dovod električne energije orodju. Z delom nadaljujte, ko odpravite vzrok zastoja.** V primeru okvare, orodje predajte v popravilo v pooblaščen servis.
- **Orodje je opremljeno z varnostno sklopko**
 - sklopka zagotavlja večjo varnost uporabnika pred poškodbo
 - sklopka zdrsne pri previsokem vrtilnem momentu, ko držanje stroja ni več dovolj varno
 - sklopka tudi varuje motor pred preobremenitvijo s tem da odklopi motor v primeru preobremenitve
- **Nikoli ne imejte orodje na položaju za udarno vrtnje pri delu z diamantnimi vrtnimi kronami.**
- **Pazite na pravilno izbiro hitrosti vrtnja** (pri delu s kronami upoštevajte priporočila proizvajalcev vrtnih kron).


Spoštovani kupec!

Pozdravljamo vaš nakup električnega ročnega orodja podjetja Perles.

V primeru kakršnihkoli vprašanj glede naših izdelkov, vam priporočamo, da se obrnete na naše strokovnjake iz prodajnega in servisnega oddelka, ki vam bodo svetovali in s katerimi boste skupaj poiskali pravilne odgovore na zastavljena vprašanja.

TEHNIČNI PODATKI

Typ	Vrtna glava s ključem		SRE 4-713
	Hitrozatezna vrtna glava		SRE 4-713S
Nazivna moč	W	650	
Nazivna napetost	V	230-240	
Št.vrtljajev v prostem teku	1/min.	0-2400	
Število udarcev	1/min	0-38400	
Zmogljivost vrtnja			
les	mm	30	
beton	mm	15	
jeklo	mm	10	
Območje vpenjanja vrtnalne glave	mm	1-13	
Premer vratu stroja	mm	43	

Priključek vrtnalne glave na vreteno		1/2"-20 UNF
Masa	kg	1,8
Nivo vibracij a_h	m/s ²	12,2
Negotovost K	m/s ²	1,5
Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	dB(A)	95
Nivo hrupa L_{WA}	dB(A)	108
Negotovost K	dB(A)	3
Insulation class 		II

Podatki o hrupu in vibracijah

Merilne vrednosti izdelka so navedene v tabeli »Tehnični Podatki«. Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 62841.

Nosite zaščitne glušnike!

Skupne vrednosti vibracij a_h (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izračunajo v skladu z EN 62841.

Podane vrednosti nivoja vibracij in hrupa v teh navodilih so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 62841 in se lahko uporabljajo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za začasno oceno oddajanja tresljajev in hrupa.

Navedeni nivo tresljajev in vibracij predstavlja glavno uporabo električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja z drugačnim orodjem ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo hrupa in vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti s hrupom in z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča. Za natančnejšo oceno obremenjenosti s hrupom in z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena, ali pa teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenost s hrupom in z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika naprave pred vplivi vibracij, npr. vzdrževanje električnega orodja in orodja, segrevanje rok, organizacija poteka dela.

RAZLAGA SIMBOLOV



Obvezno preberite navodila za varno delo ter splošna navodila za varno delo.



Če pri delu nastaja prah, obvezno uporabljajte zaščitno masko.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščito sluha.



Dvojna izolacija orodja.



Opozorilo za izpostavljenost nevarnosti poškodb oseb ali predmetov.



Opozorilo za izpostavljenost nevarnosti električnega udara.



Znak za označevanje ločenega zbiranja EE opreme.

OPIS SLIK 1

- A Stikalo vklop/ izklop
- B Aretirni gumb stikala
- C Gumb za nastavitev vrtljajev
- D Preklopnik smer vrtenja L/D

PRILOŽENI PRIBOR

- Stranski ročaj
- Omejilnik globine

DODATNI PRIBOR

Vedno uporabljajte originalni Perles dodatni pribor.

NAMENSKA UPORABA ORODJA

Vibracijski vrtalnik je namenjen za vibracijsko vrtnanje, vrtnanje ter privijanje in odvijanje vijakov ter matic.

PRIPRAVA ORODJA ZA DELO



Pred katerikoli posegom na orodju izvalcite vtič iz vtičnice!

Montaža in demontaža obdelovalnega orodja

Vrtalna glava s ključem 7

Uporabljajte vse tri luknje.
Vstavite vrtalni nastavak čim globlje v vrtalno glavo.
Ne uporabljajte svetrov s poškodovanimi stebli.

Hitrovpjenjalna vrtalna glava 10

- Z eno roko trdno primite zadnjo tulko G.
- Sprednjo tulko vrtite toliko časa, dokler odprtina na glavi ni dovolj velika za vstavev orodja.
- Vstavite orodje.
- Trdno držite zadnjo tulko G ter skrepkim zasukom prednje tulke H pritrdite orodje v vrtalno glavo. Z vrtenjem prednje tulke H se vrtalna glava samodejno aretira proti odvitju, pri čemer se pojavi značilen zvok aretacijskega mehanizma.

Snemanje vrtalne glave 8 9

Vrtalno glavo je potrebno popolnoma odpreti.
Vrtalna glava je na vreteno pritrjena z navojem. Pred odvitjem vrtalno gred zavarujemo proti zasuku s ključem št.15.
Vrtalna glava s ključem: Vstavite ključ v eno od lukenj. ter zatem z mehkim kladivom udarite po ključu. Glavo potem lahko odvijemo z roko.

Hitrovpjenjalna glava: Med čeljusti vstavite šestrobi ključ 6 mm in ga pritrdite v vrtalno glavo ter z udarci po ključu glavo odvijete.

Vrtalno glavo namestite nazaj v obratnem zaporedju.

Pomožni ročaj 6

Pomožni ročaj omogoča držanje in vodenje vrtalnika. Izberite željeni položaj stranskega ročaja in ga pritrdite s krilnim vijakom. Z omejlnikom globine vrtnanja nastavite željeno globino vrtnanja.

DELOVANJE



Pred pričetkom dela preberite priloženo varnostno navodilo da boste preprečili poškodbe pri delu z orodjem.



Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki z napisne tablice.

Zagon 1

Vklop: Pritisnite stikalo A
Zagon se vedno izvaja pri neobremenjenem stroju.

Izklop: S sprostitvijo gumba A

Trajno delovanje: Pritisnite gumb A in s palcem pritisnite gumb B ter sprostite gumb A - stikalo je s tem aretirano.

Izklop: Pritisnite stikalo A in ga spustite.

Spreminjanje števila vrtljajev orodja 1

S pritiskanjem gumba A se število vrtljajev orodja povečuje.

Nastavitev števila vrtljajev 2

Število vrtljajev stroja nastavite tako, da bolj ali manj pritisnete na gumb A vklopnega stikala.
Z obračanjem gumba C nastavite mejno maksimalno hitrost.
Položaj E = maks. Hitrost.

Sprememba smeri vrtenja 3

Smer vrtenja določite z ročico D na stikalu.

Preklop smeri vrtenja izvajajte, ko je stroj izklopljen. V primeru, da preklopnik smeri vrtenja ni v pravilnem položaju ni možno vklopiti gumba A.

Vsako prisilno preklapljanje vodi do poškodbe stikala.

Vibracijsko vrtnanje 4 5

Z gumbom F izberite željeni način vrtnanja (vibracijsko vrtnanje / navadno vrtnanje).

Preklop smete izvesti le pri izključenem orodju.

Delo z orodjem

- Uporabljajte le ostro in ustrezno obdelovalno orodje
- Pri vrtnanju v trda gradiva morate na stroj pritiskati s primerno silo. Pretirano pritiskanje ne izboljšuje učinkovitosti dela, temveč nepotrebno obremenjuje stroj in orodje.
- Po daljšem delu z orodjem pri malem številu vrtljajev ohlajajte orodje približno 3 minute.

VZDRŽEVANJE IN SERVISIRANJE



Pred katerikoli posegom na orodju izvalcite vtič iz vtičnice!

Vzdrževanje in nega

- Orodje ne potrebuje posebne nege, vendar je treba po določenem času kontrolirati dele, ki so podvrženi obrabi pod normalnimi obratovalnimi pogoji. Sem sodi kontrola in menjava krtačk ter maziva v reduktorskem ohišju. Ta opravila prepustite pooblaščenemu servisu.

! **Orodje in priključni kabel naj bosta vedno čista. Površino izdelka čistite z mehko krpo.**

! **Potrebno je redno čiščenje ventilatorskih rež. To storite s krtačo ali izpihajte s stisnjenim zrakom.**

! **Uporaba gospodinjskih čistil, ki vsebujejo bencin, trikloretilen, amonijak in kloride ni dopustna. Te snovi razjedajo in poškodujejo plastične dele orodja.**

Servisiranje

! **V primeru električne ali mehanske okvare izročite orodje v popravilo v eno od uradno registriranih servisnih delavnic Perles. Vsako samostojno poseganje v orodje je nevarno.**

! **Vsako popravilo orodja pri nepooblaščenih servisih izvajate na lastno odgovornost.**

! **Da bi se izognili ogrožanju varnosti v primeru, da morate nadomestiti priključni kabel, mora to storiti pooblaščen servis Perles.**

Servisne risbe in informacije o rezervnih delih ter naslove servisov poiščite na: www.perles.com

SPLOŠNE INFORMACIJE O GARANCIJI

Garancija se nudi v skladu z zakonskimi določili, ki veljajo v posamezni državi.

V garancijsko popravilo ne sodijo:

- redno vzdrževanje,
- potrošni material (menjava krtačk, mazanje, itd),
- priloženi pribor,
- poškodbe zaradi nepravilne uporabe,
- poškodbe zaradi neuporabe originalnega pribora,
- poškodbe zaradi normalne obrabe in
- poškodbe zaradi preobremenitve.

V primeru okvare orodja, odnesite le-to v najbližji pooblaščen servis. Orodja ne razstavljajte sami!

Garancijske pogoje in spisek servisov boste našli na garancijskem listu.

RAVNANJE Z ODPADKI IN VAROVANJE OKOLJA



Električno orodje, pribor in embalažo je treba reciklirati na okolju prijazen način.

! Električnega orodja ne odstranjajte s hišnimi odpadki.

Samo za države EU

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremini in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji, je treba električno orodje ob koncu njegove življenjske dobe, zbirati ločeno in ga predati v postopek, okolju prijaznega recikliranja.



OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. Ako se ne bi poštivala napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

SAČUVAJTE SVE NAPOMENE O SIGURNOSTI I UPUTE ZA BUDUĆU PRIMJENU!

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- Radno područje mora biti čisto i dobro osvijetljeno. Neuređeno i tamno područje može biti uzrok nesreće.
- Električnim alatom ne radite u području gdje zbog prisutnosti lako zapaljivih tekućina, plinova ili prašine postoji opasnost od eksplozije. Za vrijeme pogona električnog ručnog alata dolazi do iskrenja, koje može uzrokovati zapaljenje prašine ili para.
- Za vrijeme rada sa električnim ručnim alatom ne dozvolite djeci i ostalim prisutnim osobama kretanje u radnom području. Takve smetnje mogu uzrokovati smanjenje koncentracije i gubitak nadzora nad obavljanjem rada.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Utikač električnog ručnog alata mora odgovarati mrežnoj utičnici. Nikada i zbog nijednog razloga ne prerađujte utikač. Ne upotrebljavajte nikakve adaptere kod uzemljenih ručnih alata. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od udara struje.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Ako je vaše tijelo uzemljeno, povećava se opasnost od udara struje.
- Ne izlažite električni alat utjecaju kiše ili vlage. Voda u električnom alatu povećava opasnost od električnog udara.
- S priključnim kabelom postupajte pažljivo. Nikada ne upotrebljavajte priključni kabel za nošenje, vuču ili isključivanje ručnog alata. Kabel ne izlažite utjecaju topline, ulja, oštrim rubovima i pokretnim dijelovima. Oštećeni ili zamotani kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- Kod uporabe električnog alata na otvorenom koristite produžni kabel koji odgovara vanjskoj upotrebi. Upotreba kabela, koji odgovara vanjskoj upotrebi, smanjuje opasnost od električnog udara.
- Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara. Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

SIGURNOST LJUDI

- Za vrijeme rada s električnim alatom budite oprezni, gledajte što radite i radite razumno. Ne koristite električni alat, ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola, lijekova ili droga. Trenutak nepažnje kod rada s električnim alatom može uzrokovati ozbiljne tjelesne povrede.
- Upotrebljavajte zaštitna sredstva. Uvijek nosite zaštitne naočale. Zaštitna sredstva kao što su zaštitna maska protiv prašine, neklizajuću zaštitnu obuću, zaštitno pokrivalo za glavu ili za zaštitu sluha, korištenje zaštitnih sredstava u odgovarajućim uvjetima smanjuje osobne ozljede.
- Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen. Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.

- Prije uključanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje i ostale ključeve. Ključ na rotirajućem dijelu električnog alata može uzrokovati tjelesnu ozljedu.
- Ne krećite se previše. Za vrijeme rada zauzmite stabilan položaj i stojte na stabilnoj čvrstoj podlozi. To će omogućiti bolji nadzor električnog alata u neočekivanim situacijama.
- Obucite se odgovarajuće. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Pazite, da kosom, obucom i rukavicama ne dođete u dodir s pokretnim dijelovima. Rotirajući dijelovi električnog alata mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako električni alat ima priključno mjesto za usisavač prašine, koristite ga i pobrinite se za pravilno priključenje. Upotreba takvih dodataka smanjuje štetne utjecaje prašine.
- Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali. Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.

BRIŽLJIVA UPORABA I OPHOĐENJE S ELEKTRIČNIM ALATIMA

- Ne preopterećujte električni alat. Upotrebljavajte pravi električni alat za vaš rad. Pravi alat će bolje i sigurnije obaviti rad, jer je i konstruirano za tu svrhu.
- Ne upotrebljavajte električni alat ako prekidač za uključanje i isključanje ne radi. Bilo koji ručni alat, koji nije moguće upravljati prekidačem opasan je i potrebno ga je odmah popraviti.
- Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja. Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično pokretanje električnog alata.
- Kada alat ne koristite čuvajte ga na mjestima izvan dohvata djece. Ne dozvolite upotrebu alata osobama, koje nisu upoznate s uporabom alata i s ovim uputama. Električni alat u rukama nestručnih korisnika je opasan.
- Održavanje ručnih alata. Provjerite moguće neprecizno podešavanje ili loše pričvršćenje pokretnih dijelova, predvidite mogućnost lomova i ostalih uvjeta, koji utječu na rad ručnog alata. Pokvareni električni alat mora prije uporabe biti popravljen. Veliki broj nesreća uzrokuje loše održavanje električnog alata.
- Pobrinite se da je alat za rezanje oštar i čist. Vodenje električnog alata s odgovarajuće održanim i oštrim rezačima je lakše.
- Upotrebljavajte električni alat, pribor, nastavke,... u skladu s ovim uputama i s načinom, predviđenim za pojedini tip električnog alata, uzimajući u obzir radne uvjete i radni postupak. Upotreba električnog alata za radove, za koje nije namijenjen, može biti opasna.
- Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast. Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.

SERVIS

- Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

Sigurnosna upozorenja za bušilice

Sigurnosne upute za sve radnje

- Kod udarnog bušenja nosite štitnike za sluh. Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.
- Koristite pomoćne ručke ako su isporučene s električnim alatom. Gubitak kontrole nad električnim alatom može prouzročiti ozljede.
- Električni alat držite isključivo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih bi pribor za rezanje ili pričvršćivači mogli zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti kabel. Ako pribor za rezanje dođe u doticaj sa žicama pod naponom i metalni će dijelovi električnog alata biti pod naponom, što može dovesti do električnog udara rukovaoca.

Sigurnosne upute za upotrebu dugačkih svrdala

- **Ne radite s uređajem pri brzini većoj od najveće nazivne brzine svrdla.** Pri većim se brzinama svrdlo može savinuti ako ga ostavite da se slobodno okreće bez dodirivanja izratka, što može dovesti do osobnih ozljeda.
- **Bušenje uvijek započnite pri manjoj brzini i s vrhom svrdla koje dodiruje izradak.** Pri većim se brzinama svrdlo može savinuti ako ga ostavite da se slobodno okreće bez dodirivanja izratka, što može dovesti do osobnih ozljeda.
- **Pritišćite isključivo izravno s pomoću svrdla i bez prekomjerne sile.** Svrdla se mogu savinuti, što može prouzročiti pucanje ili gubitak kontrole te rezultirati osobnim ozljedama.

Dodatna upozorenja

- **Za traženje skrivenih instalacijskih kablova upotrebljavajte pripadajuće naprave.** Kontakt s električnim kablom može prouzročiti požar ili električni udar. Oštećenja na plinovodu mogu biti uzrok za eksploziju, a prodor u vodovodnu mrežu može prouzročiti materijalnu štetu ili električni udar.
- **Učvrstite materijal kojeg obrađujete** će protiv pomicanja biti bolje osiguran sa stegama, nego da ga držite s rukom.
- **U slučaju kakvoga zastoja alata, odmah ga isključite i prekinite dovod električne energije alatu.** S radom nastavite, kada uklonite uzrok zastoja. U slučaju kvara, alat odnesite popraviti u ovlaštenu servis.
- **Uređaj je opremljen sigurnosnom sklopom**
 - sklopka garantuje veću sigurnost samog korisnika od mogućih ozljeda
 - sklopka prokliže kod prevelikog okretnog momenta, ako držanje uređaja nije pravilno
 - sklopka također štiti motor od preopterećenja na način, da isključi motor u slučaju preopterećenja
- **Nikako ne držite uređaj na poziciji za udarno bušenje kod rada sa dijamantnim krunama za bušenje.**
- **Pazite da pravilno odaberete broj okretaja** (prilikom rada sa krunama, poštujujte preporuke proizvođača kruna za bušenje).


Poštovani kupče!

Čestitamo na vašoj kupnji električnog ručnog alata poduzeća Perles.

U slučaju bilo kakvih pitanja, nejasnoća ili nedoumica glede naših proizvoda preporučamo Vam da se obratite na naše stručnjake iz prodajnog i servisnog odjela koji će vam dati savjet i s kojima ćete moći zajedno potražiti pravilne odgovore na postavljena pitanja.

TEHNIČKI PODACI

Typ	Stezna glava s ključem	
	Brzostezna glava	
	SRE 4-713	
	SRE 4-713S	
Nazivna snaga	W	650
Napon	V	230-240
Broj okretaja u praznom hodu	1/min.	0-2400
Broj udaraca	1/min	0-38400
Mogućnost bušenja		
drvo	mm	30
beton	mm	15
čelik	mm	10
Prihvataj okretne glave	mm	1-13
Promjer vrata stroja	mm	43
Priključak okretne glave na osovinu		1/2"-20 UNF
Težina	kg	1,8
Visina vibracije a_n	m/s ²	12,2

Nesigurnost K	m/s ²	1,5
Visina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	95
Visina buke L_{WA}	dB(A)	108
Nesigurnost K	dB(A)	3
Zaštitni razred 		II

Podaci o buci i vibracijama

Mjerne vrijednosti za proizvod navedeni su u tablici „Tehnički Podaci“.

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno EN 62841.

Nosite zaštitne slušalice!

Ukupne vrijednosti vibracija a_n (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost K određeni su prema EN 62841.

Dobivene vrijednosti nivoa vibracija i buke u ovim uputstvima su bile izmjerene u skladu s standardiziranim mjernim postupkom po EN 62841 te se mogu upotrebljavati za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu emisije vibracija i buke.

Navedena razina vibracija i emisijska vrijednost buke predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene s radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, razina vibracija i emisijska vrijednost buke mogu odstupati. Na taj se način može osjetno povećati emisija vibracija i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu emisija vibracija i buke trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Na taj se način može osjetno smanjiti emisija vibracija i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja vibracija kao npr.: održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

TUMAČENJE SIMBOLA



Obavezno pročitajte uputstva za siguran rad i opšta uputstva za siguran rad.



Ako se prilikom rada stvara prašina obavezno koristite zaštitnu masku.



Nosite zaštitne naočale.



Nosite zaštitu za sluh.



Dvostruka izolacija alata.



Upozorenje zbog izloženosti opasnosti osoba ili predmeta.



Upozorenje zbog izloženosti opasnosti električnom udaru.



Znak za odvojeno sakupljanje otpadne električne i elektronske opreme.

OPIS SLIKA 1

- A Prekidač
- B Aretacijsko dugme
- C Dugme za regulaciju broja okretaja
- D Preklopnik smjera okretanja L/D

PRILOŽENI PRIBOR

- Pomoćna ručka
- Regulator dubine

DODATNI PRIBOR

Upotrebljavajte originalni Perles pribor.

NAMJENSKA UPORABA ALATA

Vibracijska bušilica je namijenjena za vibracijsko bušenje, bušenje, odvijanje i zavidavanje vijaka i matica.

PRIPREMA ALATA ZA RAD



Pre bilo kakve aktivnosti na stroju izvucite utikač iz utičnice!

Montaža i demontaža radnog alata

Stezna glava s ključem 7

Upotrebljavajte sva tri otvora za stezanje svrdla na steznoj glavi. Postavite svrdlo što dublje u steznu glavu. Ne upotrebljavajte oštećena svrdla.

Brzostezna glava 10

- Jednom rukom čvrsto držite zadnji tuljak upinjalne glave G, sa prednjom H - okretajte toliko dugo dok otvor na glavi nije dovoljno velik za namještanje alata.
- Namjestite alat.
- Čvrsto držite zadnji tuljak G sa jakim okretajem prednjeg tuljka H pričvrstite alat u buš. glavu.
- Okretanjem prednjeg tuljka H okretajna glava sama od sebe osigurana od samoodvidanja. Čuje se zvuk blokiranog mehanizma.

Skidanje stezne glave 8 9

Stezna glava je pričvršćena na buš. osovini sa navojem. Glavu odvidamo lakše ako prije toga s ključem br. 15 zaštitimo buš. gred da ne bi došlo do zaokreta

Stezna glava s ključem: udarite mekim kladivom po nastavljenom ključu i odvidajte glavu.

Brzostezna glava: Između čeljusti glave namjestite šestororubi ključ (najmanje 6 mm), pričvrstite ga u okretnu glavu i udarcem čekića po ključu - glavu odvidamo.

Steznu glavu namjestite obrnutim redosljedom

Pomoćna ručka 6

Pomoćna ručka omogućuje držanje i vodenje bušilice. Izaberite željeni položaj pomoćne ručke i pričvrstite je s krilnim vijkom Regulatorom dubine bušenja odredite željenu dubinu bušenja.

DJELOVANJE



Prije početka rada pažljivo pregledajte priloženo uputstvo za siguran rad da biste spriječili povrede koje mogu nastati tokom rada.



Pazite na odgovarajući mrežni napon. Napon izvora električne energije mora se poklapati sa podacima na natpisnoj tablici alata.

Start alata 1

Uključivanje: Pritisnite dugme A
Bušilica ne smije biti opterećena prilikom uključenja.

Isključivanje: Pustite dugme A

Trajni rad: Pritisnite dugme A i palcem pritisnite dugme B te oslobodite dugme A
– prekidač je uključen.

Isključivanje: Pritisnite dugme A i pustite ga.

Regulacija broja okretaja 1

Broj okretaja podešavate tako da jače odnosno slabije pritisnete na prekidač.

Podešavanje broja okretaja 2

Broj okretaja podešavate tako da jače odnosno slabije pritisnete na prekidač A.

Okretanjem dugmića C birate najveći mogući broj okretaja. Pozicija E = najveći broj okretaja.

Lijevo / desno okretanje stroja 3

Lijevo/desno okretanje stroja – dugme D.

U slučaju da prespojn timer smjera okretanja NIJE u pravilnom položaju (suprotno do znakama), nije moguće uključivanje dugmića A.

Vibracijsko bušenje 4 5

Vibracijsko bušenje odabire se prebacivanjem prekidača F na simbol koji odgovara izboru korisnika.

Sve promjene u odabiru moraju se izvršiti nakon što se električni alat potpuno zaustavi.

Rad sa alatom

- Upotrebljavajte oštar i odgovarajući pribor.
- Pri bušenju u tvrdi materijal morate na stroj pritiskati s odgovarajućom silom. Prejako pritiskanje ne poboljšava učinkovitost rada, već nepotrebno opterećuje alat i pribor.
- Prilikom rada s alatom kod manjeg broja okretaja alat hladite približno 3 minute.

ODRŽAVANJE I SERVISIRANJE



Prije bilo kakvog zahvata na alatu izvucite utikač iz utičnice!

Uzdržavanje i njega

- Stroju nije potrebna posebna njega, uvijek treba nakon određenog vremena vremena kontrolirati dijelove, koji su podvrgnuti potrošnji pod normalnim radnim uvjetima. Pod time se misli na kontrolu i mijenjanje četkica te maziva u reduktorskom kućištu. Te popravke prepustite ovlaštenom servisu.
- ! **Stroj i priključni kabel neka budu uvijek čisti. Površinu proizvoda čistite s mekom krpom.**
- ! **Potrebno je redovito čišćenje ventilacijskih otvora. To napravite s četkicom ili ispušite sa komprimiranim zrakom.**
- ! **Nije dozvoljena upotreba kućanskih sredstava za čišćenje koja sadrže benzin, trikloretilen, amonijak i kloride. Te tvari nagrizu i oštećuju plastične dijelove alata.**

Servisiranje

- ! **U slučaju električnog ili mehaničkog kvara odnesite alat na popravak u jedan od ovlašteno registriranih servisnih radionica Perles. Svako samostalno popravljavanje alata je opasno.**
- ! **Svaki popravak alata kod neoovlaštenih servisa izvodite na vlastitu odgovornost.**
- ! **Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba to provesti u jednoj od ovlaštenih registriranih servisnih radionica Perles, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.** Servisne crteže i informacije o rezervnim dijelovima te adrese servisa možete naći na: www.perles.com

OPĆE INFORMACIJE O GARANCIJI

Garancija se daje u skladu sa zakonskim odredbama koje vrijede u nekoj državi.

U garancijske popravke ne spadaju:

- redovno održavanje,
- potrošni materijal (zamjena četki, podmazivanje, isl),
- priloženi pribor
- kvarovi zbog nepravilne uporabe
- kvarovi zbog neuporabe originalnog pribora
- kvarovi zbog normalnog trošenja i
- kvarovi zbog preopterećenja.

U slučaju kvara alata istog odnesite u najbliži ovlaštenu servis. Ne rastavljajte alat osobno!

Garancijske uvjete i popis servisa su navedeni u garancijskom listu.

POSTUPANJE S OTPADOM I ZAŠTITA OKOLIŠA



Električni alat, pribor i ambalažu je potrebno reciklirati z a okoliš odgovarajući način.

! Električni alat ne bacajte s kućnim otpacima.

Samo za države EU

U skladu s europskom odredbom 2012/19/EU o otpadu električne i elektronske opreme i s njenim izlaganjem u nacionalnom zakonodavstvu, potrebno je električni alat po koncu njegova trajanja odvojeno skupiti i predati u postupak recikliranja pogodan za okoliš.



OPĆA UPOZORENJA O SIGURNOSTI SIGURNOST ZA ELEKTRIČNE ALATE



UPOZORENJE! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške povrede.

SAČUVAJTE SVE NAPOMENE O SIGURNOSTI I UPUTE ZA BUDUĆU PRIMJENU!

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabla).

SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- Radno područje mora biti čisto i dobro osvijetljeno. Neuređeno i tamno područje može biti uzrok nesreće.
- Električnim alatom ne radite u području gdje zbog prisutnosti lako zapaljivih tekućina, plinova ili prašine postoji opasnost od eksplozije. Za vrijeme pogona električnog ručnog alata dolazi do iskrenja, koje može uzrokovati zapaljenje prašine ili para.
- Za vrijeme rada sa električnim ručnim alatom ne dozvolite djeci i ostalim prisutnim osobama kretanje u radnom području. Takve smetnje mogu uzrokovati smanjenje koncentracije i gubitak nadzora nad obavljanjem rada.

ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Utikač električnog ručnog alata mora odgovarati mrežnoj utičnici. Nikada i zbog nijednog razloga ne prerađujte utikač. Ne upotrebljavajte nikakve adaptore kod uzemljenih ručnih alata. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od udara struje.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, šporeti i frižideri. Ako je vaše tijelo uzemljeno, povećava se opasnost od udara struje.
- Ne izlažite električni alat utjecaju kiše ili vlage. Voda u električnom alatu povećava opasnost od električnog udara.
- S priključnim kablom postupajte pažljivo. Nikada ne upotrebljavajte priključni kabal za nošenje, vuču ili isključivanje ručnog alata. Kabal ne izlažite utjecaju topline, ulja, oštrim rubovima i pokretnim dijelovima. Oštećeni ili zamotani kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.
- Kod uporabe električnog alata na otvorenom koristite produžni kabal koji odgovara vanjskoj upotrebi. Upotreba kabla, koji odgovara vanjskoj upotrebi, smanjuje opasnost od električnog udara.
- Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara. Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

SIGURNOST LJUDI

- Za vrijeme rada s električnim alatom budite oprezni, gledajte što radite i radite razumno. Ne koristite električni alat, ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola, lijekova ili droga. Trenutak nepažnje kod rada s električnim alatom može uzrokovati ozbiljne tjelesne povrede.
- Upotrebljavajte zaštitna sredstva. Uvijek nosite zaštitne naočale. Koristite zaštitna sredstva kao što su zaštitna maska protiv prašine, neklizajuću zaštitnu obuću, zaštitnu kacigu ili štitnike za zaštitu sluha. Korištenje zaštitnih sredstava u odgovarajućim uslovima smanjuje mogućnost ozbiljnih povreda.
- Izbjegavajte iznenadno puštanje u rad. Prije nego što utaknete utikač u utičnicu i/ili stavite aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen. Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nesreće.

- Prije uključenja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje i ostale ključeve. Ključ na rotirajućem dijelu električnog alata može uzrokovati tjelesnu povredu.
- Ne krećite se previše. Za vrijeme rada zauzmite stabilan položaj i stojte na stabilnoj čvrstoj podlozi. To će omogućiti bolji nadzor električnog alata u neočekivanim situacijama.
- Obucite se odgovarajuće. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Pazite, da kosom, obucom i rukavicama ne dođete u dodir s pokretnim dijelovima. Rotirajući dijelovi električnog alata mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako električni alat ima priključno mjesto za usisivač prašine, koristite ga i pobrinite se za pravilno priključenje. Upotreba takvih dodataka smanjuje štetne utjecaje prašine.
- Ne dopustite da vam poznavanje stečeno čestom upotrebom alata omogućava da postanete samozadovoljni i zanemarite principe sigurnosti alata. Neoprezno postupanje može u djeliću sekunde nanijeti teške ozljede.

BRIŽLJIVA UPORABA I OPHOĐENJE S ELEKTRIČNIM ALATIMA

- Ne preopterećujte električni alat. Upotrebljavajte pravi električni alat za vaš rad. Pravi alat će bolje i sigurnije obaviti rad, jer je i konstruisan za tu svrhu.
- Ne upotrebljavajte električni alat ako prekidač za uključanje i isključanje ne radi. Bilo koji ručni alat, koji nije moguće upravljati prekidačem opasan je i potrebno ga je odmah popraviti.
- Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja. Ovim mjerama opreza izbjeći će se iznenadno pokretanje električnog alata.
- Kada alat ne koristite čuvajte ga na mjestima izvan dohvata djece. Ne dozvolite upotrebu alata osobama, koje nisu upoznate s uporabom alata i s ovim uputama. Električni alat u rukama nestručnih korisnika je opasan.
- Održavanje ručnih alata. Provjerite moguće neprecizno podešavanje ili loše pričvršćenje pokretnih dijelova, predvidite mogućnost lomova i ostalih uvjeta, koji utječu na rad ručnog alata. Pokvareni električni alat mora prije uporabe biti popravljen. Veliki broj nesreća uzrokuje loše održavanje električnog alata.
- Pobrinite se da je alat za rezanje oštar i čist. Vodenje električnog alata s odgovarajuće održanim i oštrim rezačima je lakše.
- Upotrebljavajte električni alat, pribor, nastavke,... u skladu s ovim uputama i s načinom, predviđenim za pojedini tip električnog alata, uzimajući u obzir radne uvjete i radni postupak. Upotreba električnog alata za radove, za koje nije namijenjen, može biti opasna.
- Ručke i hvatajuće površine držite suvim, čistim i bez ulja i masti. Klizave ručke i hvatajuće površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.

SERVIS

- Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

Sigurnosna upozorenja za bušilice

Sigurnosne upute za sve radnje

- Kod udarnog bušenja nosite štitnike za sluh. Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.
- Koristite pomoćne ručke ako su isporučene s električnim alatom. Gubitak kontrole nad električnim alatom može prouzročiti ozljede.
- Električni alat držite isključivo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih bi pribor za rezanje ili pričvršćivači mogli zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti kabel. Ako pribor za rezanje dođe u doticaj sa žicama pod naponom i metalni će dijelovi električnog alata biti pod naponom, što može dovesti do električnog udara rukovaoaca.

Sigurnosne upute za upotrebu dugačkih svrdala

- Ne radite s uređajem pri brzini većoj od najveće nazivne brzine svrdla. Pri većim se brzinama svrdlo može savinuti ako ga ostavite da se slobodno okreće bez dodirivanja izratka, što može dovesti do osobnih ozljeda.
- Bušenje uvijek započnite pri manjoj brzini i s vrhom svrdla koje dodiruje izradak. Pri većim se brzinama svrdlo može savinuti ako ga ostavite da se slobodno okreće bez dodirivanja izratka, što može dovesti do osobnih ozljeda.
- Pritišćite isključivo izravno s pomoću svrdla i bez prekomjerne sile. Svrdla se mogu savinuti, što može prouzročiti pucanje ili gubitak kontrole te rezultirati osobnim ozljedama.

Dodatna upozorenja

- **Za traženje skrivenih instalacijskih kablova upotrebljavajte pripadajuće naprave.** Kontakt s električnim kablom može prouzročiti požar ili električni udar. Oštećenja na plinovodu mogu biti uzrok za eksploziju, a prodor u vodovodnu mrežu može prouzročiti materijalnu štetu ili električni udar.
- **Učvrstite materijal kojeg obrađujete.** Materijal kojeg obrađujete će protiv pomicanja biti bolje osiguran sa stegama, nego da ga držite s rukom.
- **U slučaju kakvoga zastoja alata, odmah ga isključite i prekinite dovod električne energije alatu.** S radom nastavite, kada uklonite uzrok zastoja. U slučaju kvara, alat odnesite popraviti u ovlašteni servis.
- **Uređaj je opremljen sigurnosnom sklopom**
 - sklopka garantuje veću sigurnost samog korisnika od mogućih ozljeda
 - sklopka prokliže kod prevelikog okretnog momenta, ako držanje uređaja nije pravilno
 - sklopka takođe štiti motor od preopterećenja na način, da isključi motor u slučaju preopterećenja
- **Nikako ne držite uređaj na poziciji za udarno bušenje kod rada sa dijamantnim krunama za bušenje.**
- **Pazite da pravilno odaberete broj okretaja** (prilikom rada sa krunama, poštujujte preporuke proizvođača kruna za bušenje).


Poštovani kupac!

Čestitamo vam na kupovini električnog ručnog alata preduzeća Perles.

U slučaju bilo kakvih pitanja u vezi sa našim proizvodima preporučujemo Vam da se obratite našim stručnjacima iz prodajnog i servisnog odjela koji će Vam dati savjet i s kojima ćete moći zajedno potražiti pravilne odgovore na postavljena pitanja.

TEHNIČKI PODACI

Typ	Stezna glava s ključem	
	Brzostezna glava	
	SRE 4-713	
	SRE 4-713S	
Nazivna snaga	W	650
Napon	V	230-240
Broj obrtaja u praznom hodu	1/min.	0-2400
Broj udaraca	1/min	0-38400
Mogućnost bušenja		
drvo	mm	30
beton	mm	15
čelik	mm	10
Prihvata obrtne glave	mm	1-13
Promjer vrata stroja	mm	43
Priključak obrtne glave na osovinu		1/2"-20 UNF
Težina	kg	1,8
Visina vibracije a_n	m/s ²	12,2

Nesigurnost K	m/s ²	1,5
Visina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	95
Visina buke L_{WA}	dB(A)	108
Nesigurnost K	dB(A)	3
Zaštitni razred 		II

Podaci o buci i vibracijama

Mjerne vrijednosti za proizvod navedeni su u tablici „Tehnički Podaci“.

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno EN 62841.

Nosite zaštitne slušalice!

Ukupne vrijednosti vibracija a_n (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost K određeni su prema EN 62841.

Dobivene vrijednosti nivoa vibracija i buke u ovim uputstvima su bile izmjerene u skladu s standardiziranim mjernim postupkom po EN 62841 te se mogu upotrebljavati za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu emisije vibracija i buke.

Navedena razina vibracija i emisijska vrijednost buke predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene s radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, razina vibracija i emisijska vrijednost buke mogu odstupati. Na taj se način može osjetno povećati emisija vibracija i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu emisija vibracija i buke trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Na taj se način može osjetno smanjiti emisija vibracija i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja vibracija kao npr.: održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

TUMAČENJE SIMBOLA



Obavezno pročitajte uputstva za siguran rad i opšta uputstva za siguran rad.



Ako se prilikom rada stvara prašina obavezno koristite zaštitnu masku.



Nosite zaštitne naočale.



Nosite zaštitu za sluh.



Dvostruka izolacija alata.



Upozorenje zbog izloženosti opasnosti osoba ili predmeta.



Upozorenje zbog izloženosti opasnosti električnom udaru.



Znak za odvojeno sakupljanje otpadne električne i elektronske opreme.

OPIS SLIKA 1

- A Dugme za uključivanje
- B Aretacijsko dugme
- C Dugme za regulaciju broja obrtaja
- D Preklopnik smjera obrtanja L/D

PRILOŽENI PRIBOR

- Pomoćna ručka
- Regulator dubine

DODATNI PRIBOR

Upotrebljavajte originalni Perles pribor.

NAMJENSKA UPORABA ALATA

Vibracijska bušilica je namijenjena za vibracijsko bušenje, bušenje, odvijanje i zavidavanje vijaka i matica.

PRIPREMA ALATA ZA RAD



Pre bilo kakve aktivnosti na stroju izvucite utikač iz utičnice!

Montaža i demontaža radnog alata

Stezna glava s ključem 7

Upotrebljavajte sva tri otvora za stezanje svrdla na steznoj glavi. Postavite svrdlo što dublje u steznu glavu. Ne upotrebljavajte oštećena svrdla.

Brzostezna glava 10

- Jednom rukom čvrsto držite zadnji tuljak upinjalne glave G, sa prednjom H - okretajte toliko dugo dok otvor na glavi nije dovoljno velik za namještanje alata.
- Namjestite alat.
- Čvrsto držite zadnji tuljak G sa jakim okretajem prednjeg tuljka H pričvrstite alat u buš. glavu.
- Okretanjem prednjeg tuljka H okretajna glava sama od sebe osigurana od samoodvidanja. Čuje se zvuk blokiranog mehanizma.

Skidanje stezne glave 8 9

Stezna glava je pričvršćena na buš. osovini sa navojem. Glavu odvidamo lakše ako prije toga s ključem br. 15 zaštitimo buš. gred da ne bi došlo do zaokreta

Stezna glava s ključem: udarite mekim kladivom po nastavljenom ključu i odvidajte glavu.

Brzostezna glava: Između čeljusti glave namjestite šestororubi ključ (najmanje 6 mm), pričvrstite ga u okretnu glavu i udarcem čekića po ključu - glavu odvidamo.

Steznu glavu namjestite obrnutim redosljedom

Pomoćna ručka 6

Pomoćna ručka omogućuje držanje i vodenje bušilice. Izaberite željeni položaj pomoćne ručke i pričvrstite je s krilnim vijkom Regulatorom dubine bušenja odredite željenu dubinu bušenja.

DJELOVANJE



Prije početka rada pažljivo pregledajte priloženo uputstvo za siguran rad da biste spriječili povrede koje mogu nastati tokom rada.



Pazite na odgovarajući mrežni napon. Napon izvora električne energije mora se poklapati sa podacima na natpisnoj tablici alata.

Start alata 1

Uključivanje: Pritisnite dugme A
Bušilica ne smije biti opterećena prilikom uključivanja.

Isključivanje: Pustite dugme A

Trajni rad: Pritisnite dugme A i palcem pritisnite dugme B te oslobodite dugme A
– prekidač je uključen.

Isključivanje: Pritisnite dugme A i pustite ga.

Regulacija broja obrtaja 1

Broj obrtaja podešavate tako da jače odnosno slabije pritisnete na prekidač.

Podešavanje broja obrtaja 2

Broj obrtaja podešavate tako da jače odnosno slabije pritisnete na prekidač A.

Obrtanjem dugmića C birate najveći mogući broj obrtaja. Pozicija E= najveći broj obrtaja.

Lijevo / desno obrtanje stroja 3

Lijevo/desno obrtanje stroja - dugme D.

U slučaju da prespojnik smjera obrtanja NIJE u pravilnom položaju (suprotno do znakama), nije moguće uključivanje dugmića A.

Vibracijsko bušenje 4 5

Vibracijsko bušenje odabire se prebacivanjem prekidača F na simbol koji odgovara izboru korisnika.

Sve promjene u odabiru moraju se izvršiti nakon što se električni alat potpuno zaustavi.

Rad sa alatom

- Upotrebljavajte oštar i odgovarajući pribor.
- Pri bušenju u tvrdi materijal morate na stroj pritiskati s odgovarajućom silom. Prejako pritiskanje ne poboljšava učinkovitost rada, već nepotrebno opterećuje alat i pribor.
- Prilikom rada s mašinom kod manjeg broja obrtaja alat hladite približno 3 minute.

ODRŽAVANJE I SERVISIRANJE



Prije bilo kakvog zahvata na alatu izvucite utikač iz utičnice!

Uzdržavanje i njega

- Alatu nije potrebna posebna njega, uvijek treba nakon određenog vremena kontrolisati dijelove, koji su podvrgnuti potrošnji pod normalnim radnim uvjetima. Pod time se misli na kontrolu i mijenjanje četkica te maziva u reduktorskom kućištu. Te popravke prepustite ovlaštenom servisu.
- ! Alat i priključni kabal neka budu uvijek čisti. Površinu proizvoda čistite s mekom krpom.
- ! Potrebno je redovito čišćenje ventilacijskih otvora. To napravite s četkicom ili ispušite sa zrakom iz kompresora.
- ! Nije dozvoljena upotreba kućanskih sredstava za čišćenje koja sadrže benzin, trikloretilen, amonijak i kloride. Te tvari nagrjavaju i oštećuju plastične dijelove alata.

Servisiranje

- ! U slučaju električnog ili mehaničkog kvara odnesite alat na popravak u jedan od ovlaštenih registriranih servisnih radionica Perles. Svako samostalno popravljavanje alata je opasno.
- ! Svaki popravak alata kod neoovlaštenih servisa izvodite na vlastitu odgovornost.
- ! Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba to provesti u jednoj od ovlaštenih registriranih servisnih radionica Perles, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti. Servisne crteže i informacije o rezervnim dijelovima te adrese servisa možete naći na: www.perles.com

OPŠTE INFORMACIJE O GARANCIJI

Garancija se daje u skladu sa zakonskim odredbama koje vrijede u nekoj državi.

U garancijske popravke ne spadaju:

- redovno održavanje,
- potrošni materijal (zamjena četkica, podmazivanje, isl.),
- priloženi pribor
- kvarovi zbog nepravilne upotrebe
- kvarovi zbog neupotrebe originalnog pribora
- kvarovi zbog normalnog trošenja i
- kvarovi zbog preopterećenja.

U slučaju kvara alata isti odnesite u najbliži ovlaštenu servis. Ne rastavljajte alat lično!

Garancijski uslovi i popis servisa su navedeni u garancijskom listu.

POSTUPANJE SA OTPADOM I ZAŠTITA OKOLINE



Električni alat, pribor i ambalažu je potrebno reciklirati na način prihvatljiv za okoliš.

! Električni alat ne bacajte zajedno s kućnim otpacima.

Samo za države EU

U skladu s europskom odredbom 2012/19/EU o otpadu električne i elektronske opreme i s njenim izlaganjem u nacionalnom zakonodavstvu, potrebno je električni alat nakon kraja njegovog trajanja odvojeno skupiti i predati u postupak recikliranja pogodan za okoliš.

DE

EU-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter »Technische Daten« beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinien und ebenfalls entspricht es den angeführten Standards:

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammen-zustellen:
Ana Lenič, Product Manager

EN

EU Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with all the relevant provisions of the directives and complies with the requirements of the following standards:

Authorized to compile the technical file:
Ana Lenič, Product Manager

FR

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons, sous notre responsabilité exclusive, que le produit décrit ici dans les »Caractéristiques techniques« satisfait à toutes les dispositions pertinentes des directives et conforme aux réglementations des standards suivants:

Autorisé à compiler la documentation technique:
Ana Lenič, Product Manager

IT

Dichiarazione di conformità UE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei »Dati tecnici« è conforme alle pertinenti disposizioni delle direttive e corrisponde alle esigenze dei seguenti normative:

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica:
Ana Lenič, Product Manager

SL

EU izjava o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek opisan v razdelku pod »Tehnični podatki«, v skladu z vsemi ustreznimi določili direktiv ter ustreza zahtevam naslednjih standardov:

Pooblaščen za izdelavo tehnične mape:
Ana Lenič, Product Manager

HR

EU izjava o uskladenosti

Pod punom odgovornošću izjavljujemo, da proizvodi opisani u razdjelku »Tehnički podaci« odgovaraju svim potrebnim odredbama direktiva te odgovara zahtjevima slijedećih standarda:

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije:
Ana Lenič, Product Manager

BS

EU izjava o uskladenosti

Podu punom odgovornošću izjavljujemo, da proizvodi opisani u razdjelku »Tehnički podaci« odgovaraju svim potrebnim odredbama direktiva te odgovara zahtjevima slijedećih standarda:

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije:
Ana Lenič, Product Manager

2006/42/EC: EN 62841-1:2015 + AC:2015
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019
2014/30/EU: EN 55014-1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
2011/65/EU: EN IEC 63000:2018



Materija, 26.08. 2021

Davor Jakulin
Managing Director
ATech d.o.o., Bač pri Materiji 30, 6242 Materija



ATech d.o.o.
Bač pri Materiji 30
SI-6242 Materija
Slovenia, EU

Perles by ATech • Professional power tools manufactured in Slovenia, Europe

ID 17721637/2/ 07. 2023